

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(93) 643 endelig udg. - COD384
COD385

Bruxelles, den 7. december 1993

Ændret forslag til
EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV COD384
om fælles regler for det indre marked for elektricitet

Ændret forslag til
EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV COD385
om fælles regler for det indre marked for naturgas

(forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens
artikel 189 A, stk. 2)

GENNEMFØRELSE AF DET INDRE MARKED FOR ELEKTRICITET OG GAS

ÆNDEDE FORSLAG

A. GENEREL BEGRUNDELSE

1. Baggrund

1. I forbindelse med gennemførelsen af det indre marked i henhold til artikel 8A i EØF-Traktaten (art. 7 i Unionstraktaten) forelagde Kommissionen den 21. februar 1991⁽¹⁾, to forslag til direktiver om fælles regler for det indre marked for elektricitet og fælles regler for det indre marked for naturgas.

2. Følgende var karakteristisk for disse to forslag:

- indførelse af et gennemsigtigt og ikke-diskriminatorisk system for tildeling af bevillinger til produktion af elektricitet og bygning af elektricitetslinjer og gasledninger;
- indførelse af en første, begrænset etape med adgang til nettet for egenproducenter vedrørende levering til deres eget behov, for store kunder, hvis forbrug overstiger visse forbrugsgrænser, og for distributionselskaber på visse vilkår;
- regler om hvorledes transmissions- og distributionsnettene skal fungere for at sikre, at det indre marked fungerer tilfredsstillende;
- adskillelse mellem styringen og regnskabsstyringen på et harmoniseret grundlag for vertikalt integrerede virksomheder;
- sikkerhedsbestemmelser (særligt vedrørende forpligtelserne til at aftage bestemte mængder inden for naturgassektoren).

I overensstemmelse med nærhedsprincippet forblev medlemsstaterne ansvarlige for fastsættelse af priserne for de faste forbrugere, tildeling af enerettigheder til distribution til forbrugere under en vis grænse, fastsættelse af forpligtelserne som offentlig tjeneste, fastsættelse af detaljerede kriterier for tildeling af bevillinger og mere generelt forfølgelse af de nationale målsætninger for energipolitikken.

Disse forslag udgjorde anden etape af en tretrinløsning, hvor første etape bestod i gennemførelse af de direktiver, der blev vedtaget i 1990 og 1991 om elektricitetstransit, gastransit og

(1) KOM(91) 548 endelig udg.

prisgennemsigtighed til den endelige industriforbruger af gas og elektricitet. Tredje etape skulle fastsættes på baggrund af de indhøstede erfaringer og gøre i det indre energimarkeds funktion mere fleksibel.

3. Disse forslag er blevet intenst drøftet med de andre fællesskabsinstitutioner og med de økonomiske og industrielle beslutningstagere. Tredjemands adgang til nettet er blevet drøftet ved indgående rådslagninger både på det tekniske plan inden for rammerne af de rådgivende udvalg, hvori medlemsstaterne, energindustrien og forbrugerne er repræsenteret, og på politisk plan i forbindelse med de mange bilaterale rådslagninger, der har fundet sted med de ansvarlige ministre for energi samt i Ministerrådet og i Europa-Parlamentet.
4. Rådet drøftede disse forslag politisk i maj og november måned 1992 samt i juni 1993. På rådsmødet den 30. november 1992 anførtes det i konklusionerne, at det er absolut vigtigt, at elektricitets- og gasmarkedene gøres åbne, mere gennemsigtige, mere effektive og mere konkurrencedygtige, samtidig med at der tages hensyn til de særlige forhold, der gør sig gældende i de to sektorer samt den foreliggende situation i de forskellige medlemsstater. Rådet understregede, at der fortsat er hindringer for det indre marked, der bør fjernes, og at der bør gøres nye fremskridt. Rådet anførte, at det indre marked skulle overholde seks principper: forsyningsikkerhed, miljøbeskyttelse, beskyttelse af de små forbrugere, gennemsigtighed og ligebehandling, anerkendelse af forskellene mellem de eksisterende nationale systemer og overgangsbestemmelser. Det konstaterede, at der fortsat er divergerende opfattelser med hensyn til de vigtigste elementer i Kommissionens forslag, bl.a. de generelle bestemmelser om tredjemands adgang til nettet.

Rådet opfordrede Kommissionen "til at foretage ændringer i forslagene på baggrund af arbejdet i Rådet og udtalelsen fra Europa-Parlamentet", samtidig med at det konkluderede, at debatten bør fortsættes.

På Rådsmødet i juni 1993 blev disse konklusioner bekræftet, samtidig med at der blev fremsat ønske om, at der tages hensyn til de nye elementer, som Kommissionen har nævnt (bl.a. indførelse af en ordning med adgang til nettet, som er forhandlet i stedet for en ordning, der er fastsat) mens man ventede på Europa-Parlamentets udtalelse.

5. Det Økonomiske og Sociale Udvalg fremsatte sin udtalelse den 27. januar 1993⁽²⁾. Denne udtalelse godkender den endelige målsætning og flere elementer i Kommissionens forslag, men går imod den ordning og tidsplan, der er fastsat for tredjemands adgang til nettet.
6. Parlamentet fremsatte sin udtalelse på samlingen den 17. november 1993. De ændringsforslag, som Parlamentet forelagde, følger følgende principper:
 - nødvendigheden af øget harmonisering samtidig med den gradvise åbning af elektricitets- og gassektoren i overgangsperioden samt

(2) CES 77/93.

nødvendigheden af en forudgående harmonisering, bl.a. på miljøområdet og beskatningsområdet, som forudsætning for enhver senere liberalisering;

- fremhævelse af medlemsstaternes ansvarsområder, bl.a. vedrørende håndhævelse af forpligtelserne som offentlig tjeneste over for elektricitets- og gasvirksomhederne;
- medlemsstaternes forpligtelse til at oprette et kontrolorgan, som betegnes "elektricitets- og gasrådet";
- beskyttelse af statens, de lokale og regionale myndigheders koncessionsrettigheder samt opretholdelse af distributionsselskabernes leveringsmonopol inden for den territoriale ramme for deres kompetence;
- liberalisering af produktionen og transmissionen af elektricitet på to forskellige måder: enten et system, der bygger på en procedure med indkaldelse af tilbud vedrørende ny kapacitet, eller et system, der bygger på tildeling af gennemsigtige og ikke-diskriminatoriske bevillinger;
- adgang til elektricitets- og gasvirksomhedernes interne regnskaber, hvor medlemsstaternes kompetente myndigheder vil stå for ansvaret, samt udarbejdelse af et direktiv om omkostningsgennemsigtighed;
- forhandlinger om adgang til nettene, så de store industriforbrugere får mulighed for at drage fordel af direkte elektricitets- og gasleverancer. For distributionsselskaberne er denne mulighed udelukkende begrænset til elektricitetssektoren og kun til de medlemsstater, som har et system med bevillinger til opførelse af produktions- og transmissionsanlæg; denne mulighed findes altså ikke i de medlemsstater, som har valgt en ordning med indkaldelse af tilbud og central planlægning.

II. De ændrede forslag

7. Målsætningerne for de ændrede forslag er følgende: Kommissionen finder, at åbningen af energimarkedet bør bidrage til en større integration på elektricitets- og gaskederne, som hidtil kun har omfattet det nationale eller regionale plan, samt en større konkurrenceevne for Fællesskabets industri. Energi udgør en væsentlig faktor i produktionsomkostningerne, og de energiforbrugende virksomheders konkurrenceevne er en afgørende forudsætning for at vende de nuværende tendenser inden for beskæftigelsen. Energiområdet vil imidlertid kun kunne yde dette bidrag, hvis der fuldt ud tages hensyn til de særlige forhold, der gør sig gældende i elektricitets- og gassektorerne, som er kendetegnet ved et "naturligt" monopol vedrørende transportnettene samt investeringernes omfang og gennemførelsestid.

8. Elektricitets- og gasmarkedets funktionsbetingelser skal opfylde alle bestemmelser i traktaten. Kommissionens ændrede forslag vedrører således

- ophævelse af enerettigheder eller særrettigheder, i det omfang de påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne;
- lige adgang for de forskellige aktører til disse markeder, idet det ikke er acceptabelt i forbindelse med et indre marked, at virksomheder i en medlemsstat, hvor elektricitets- og gasmarkedet er lukket for konkurrence, kan udøve deres aktiviteter på markeder, der er åbne i andre medlemsstater, uden at det modsatte er muligt;
- hensyntagen til de særlige forhold i disse to sektorer på grundlag af en pragmatisk fremgangsmåde, der gør det muligt at sikre en progressiv udvikling af reglerne for deres funktion, samtidig med at disse allerede fra begyndelsen får gavnlige virkninger for markedet.

9. Ændringer i forslagene

De to vigtigste ændringer vedrører

- elektricitets- og gasproducenters mulighed for at forhandle sig til adgang til nettet; denne mulighed afløser den lovfastsatte adgang, som de oprindelige forslag omfattede; den omfatter mæglingsmekanismer, såfremt der er vanskeligheder i forbindelse med indgåelsen af kontrakten eller dennes gennemførelse, men disse mekanismer kan ikke erstatte de klagemuligheder, der findes i fællesskabsretten;
- opstilling i selve forslagene af et præcist arbejdsprogram, som vil give Kommissionen mulighed for i anden fase at opstille de harmoniseringsforslag, som er påkrævet, for at markedet kan fungere tilfredsstillende, uden at gennemførelsen af fællesskabsretten derved påvirkes.

Desuden indføres der med de ændrede forslag procedurer om indkaldelse af tilbud for tildeling af ny transmissions- og produktionskapacitet som alternativ til et gennemsigtigt og ikke-diskriminatorisk bevillingssystem samt forenklinger af reglerne for nettenes funktion.

Endelig er der ændringer, som skyldes unionstraktens ikrafttræden og indførelsen på dette område af proceduren med medbestemmelse.

10. Kommissionen har ikke kunnet efterkomme en række ændringer, som ville have bragt forslagernes målsætninger, eller deres overensstemmelse med traktaten i fare, som f.eks.

- medlemsstaternes pligt til at oprette et elektricitets- og gasråd (bestående af repræsentanter for sektorens virksomheder, distributionsselskaber, store industriforbrugere, små og mellemstore forbrugere og fagorganisationer), som skulle bistå de kompetente myndigheder med gennemførelsen af direktiverne;

- det afhængighedsforhold, der var mellem overgangen til den endelige fase og den forudgående harmonisering bl.a. på miljøområdet og beskatningsområdet;
- de elementer, der kunne påvirke uafhængigheden i procedurerne om indkaldelse af tilbud ved at overdrage netoperatøren særlige ansvarsområder i disse procedurer, således at han både blev opmand og part på samme tid;
- indførelse af en regnskabsmæssig adskillelse udelukkende mellem produktionsaktiviteter og transmissionsaktiviteter på den ene side og distributionsaktiviteter på den anden side, således at der ikke skete nogen adskillelse af transmissionsaktiviteterne;
- opretholdelse af distributionselskabernes leveringsmonopol.

B. ÆNDRET FORSLAG VEDRØRENDE ELEKTRICITET

11. I forbindelse med de generelle retningslinjer, som Kommissionen følger på dette område vedrører de væsentlige ændringer i forslaget vedrørende det indre marked for elektricitet følgende punkter:
- a) Forslagets struktur: for at tage hensyn til, at reglerne om adgang til nettet nu er specifikke regler i forhold til reglerne om produktion, transmission og distribution, er der afsat et særskilt kapitel til disse bestemmelser.
 - b) Uderstregning af forpligtelserne som offentlig tjeneste: skønt selve traktaten allerede beskytter den juridiske eller konkrete gennemførelse af den særlige opgave, der er pålagt de virksomheder, der står for forvaltningen af tjenester af generel økonomisk interesse, indeholder det ændrede forslag Parlamentets ændringer, som understreger gennemførelsen af disse opgaver i enhver fase af åbningen af markedet over for konkurrencen.
 - c) Vilkårene for åbning af nettene for tredjemands adgang: mens Parlamentet ønsker, at denne åbning kun kan ske inden for rammerne af langfristede kontrakter og udelukkende til fordel for de store forbrugere, finder Kommissionen, at disse begrænsninger ikke er berettigede, dels fordi det altid er muligt at afslå tredjemands adgang i det enkelte tilfælde, hvor den mission af generel økonomisk interesse, der påhviler netbestyreren bringes i fare, dels fordi distributionselskaberne bør have de samme muligheder som de store forbrugere, således at de små og mellemstore forbrugere indirekte kan drage fordel af åbningen af markedet. Tredjemands adgang, som blev fastsat i Kommissionens oprindelige forslag, forbliver en ret, som står åben for egenproducenter til forsyning af deres egne virksomheder og datterselskaber og for producenter og transmissionselskaber for levering til store industriforbrugere og distributionselskaber; betingelserne for udøvelse af denne ret skal forhandles både med bestyreren af transmissionsnettet og bestyreren af distributionsnettet, medmindre leveringen af elektricitet er resultatet af en

Indkaldelse af tilbud vedrørende opførelse af produktionskapacitet; i sidstnævnte tilfælde er der sikret adgang til nettet. Uoverensstemmelser i forbindelse med indgåelse eller gennemførelse af sådanne kontrakter kan forelægges en mæglingsinstans, som det påhviler medlemsstaten at udpege; i forhold til Parlamentets ændringer angiver Kommissionen klart, at forelæggelse af sagen for denne mæglingsinstans på ingen måde kan påvirke parternes ret til at udnytte de normale klagemuligheder i henhold til fællesskabsretten.

- d) Bestemmelserne om kriterier og godkendelsesprocedurer for aktiviteter som produktion og transmission er blevet forenklet og suppleret ved gennemførelse af en mulighed for en ordning med indkaldelse af tilbud vedrørende enhver ny produktions- og transmissionskapacitet; det ændrede forslag styrker denne procedures uafhængighed og ikke-diskriminatoriske karakter. Imidlertid vil ordningen med bevillinger finde anvendelse på alle tilfælde med egenproducenter og selvstændige producenter.
- e) Adskillelse af styringen ophæves, men selvstændigheden i det mindste på det administrative niveau for netbestyreren skal sikres. Adskillelsen af regnskabsstyringen på et harmoniseret grundlag opretholdes og suppleres med en bestemmelse, som giver de kompetente myndigheder ret til adgang til virksomhedernes interne regnskabsdokumenter.
- f) Reglerne om udnyttelse af transmissions- og distributionsnettene er blevet forenklet.

12. Det ændrede forslag tager hensyn til de seks principper, som Kommissionen har anført.

- Forsyningsikkerhed: Kriterierne for tildeling af bevillinger til opførelse af produktionskapacitet vil udtrykkeligt give medlemsstaterne mulighed for at fastlægge, hvilken form for primære energikilder, der skal benyttes til fremstilling af elektricitet. Den alternative ordning med proceduren om indkaldelse af tilbud vedrørende produktionskapacitet og transmissionskapacitet vil gøre det muligt at fortsætte den centrale planlægning af investeringerne i de medlemsstater, der vælger et sådant system;

- Miljøbeskyttelse: Særbestemmelser vedrørende harmonisering af produktions- og udnyttelsesvilkårene tager i endnu højere grad hensyn til kravet om miljøbeskyttelse; det samme gælder kriterierne for tildeling af bevillinger til opførelse af ny produktions- og transmissionskapacitet. Desuden giver en særbestemmelse netbestyreren mulighed for i forbindelse med indkaldelsen af tilbud vedrørende produktionsanlæg i den pågældendes region at prioritere produktionsanlæg, som anvender vedvarende energikilder eller affald, eller som benytter en produktionsproces, hvor varme og kraft kombineres;

- Beskyttelse af de små forbrugere: Understregningen af forpligtelserne som offentlig tjeneste er blevet indført, så der i højere grad tages hensyn til behovet for at beskytte de små og mellemstore forbrugere. Netbestyreren kan nægte tredjemand adgang, hvis en sådan operation i det konkrete tilfælde forhindrer ham i at opfylde den generelle økonomiske opgave, som han har fået pålagt. Medlemsstaterne bevarer under alle omstændigheder muligheden for at fastsætte priserne for de faste forbrugere;

- Gennemsigtighed og ligebehandling: Disse to ting går igen i reglerne om adskillelse af regnskaberne samt kriterierne og procedurerne for tildeling af bevillinger vedrørende ny produktions- og transmissionskapacitet, i kriterierne og procedurerne for indkaldelse af tilbud og de regler, som netbestyreren skal overholde;

- Anerkendelse af forskellene mellem de eksisterende nationale systemer: Medlemsstaternes mulighed for at vælge mellem et gennemsigtigt og ikke-diskriminatorisk bevillingssystem vedrørende opførelse af ny produktions- og transmissionskapacitet samt proceduren for indkaldelse af tilbud tager hensyn til, at der i visse medlemsstater findes decentraliserede ordninger, og i andre centraliserede ordninger;

- Overgangsbestemmelserne: Der er blevet fastsat en periode, der begynder den 1. juli 1994 og som afsluttes tidligst den 31. december 1998.

C. ÆNDRINGEN VEDRØRENDE GAS

13. Ændringerne til forslaget vedrørende det indre marked for gas er stort set de samme som ændringerne vedrørende elektricitet med hensyn til:

- forslagets struktur;
- understregning af forpligtelserne som offentlig tjeneste;
- vilkårene for åbning af nettene for adgang for tredjemand;
- adskillelse af regnskaber og adgang til virksomhedernes interne dokumenter;
- forenkling af reglerne for udnyttelse af transmissions- og distributionsnet;
- overholdelse af de principper, som Rådet har nævnt.

14. Bestemmelserne om kriterier og procedurer for tildeling af bevillinger til opførelse eller udnyttelse af LNG-faciliteter, oplagringsinstallationer, transport- og distributionsledninger og tilhørende udstyr bevarer.

D. KONKLUSIONER

De ændrede forslag tager hensyn til flere nøglepunkter i Europa-Parlamentets udtalelse samt de bekymringer, der er blevet givet udtryk for i Rådet bl.a. i konklusionerne af 30. november 1992. Kommissionen opfordrer derfor Rådet til hurtigt at tage stilling til disse forslag, således at det indre marked også kan gennemføres inden for elektricitets- og gassektoren.

Ændret forslag til
EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV
om fælles regler for det indre marked for elektricitet

Kommissionens forslag

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2, artikel 66 og artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Der bør vedtages foranstaltninger med henblik på gennemførelse af det indre marked, som fastsat i Traktatens artikel 8 A; det indre marked indebærer et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital;

Ændret forslag

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2, artikel 66 og artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Der bør vedtages foranstaltninger med henblik på gennemførelse af det indre marked, som fastsat i traktatens artikel 7A; det indre marked indebærer et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital;

gennemførelsen af det indre marked for elektricitet er særlig vigtig både for at gøre produktionen, transporten og distributionen af dette produkt mere effektiv, samtidig med at forsyningssikkerheden i Fællesskabet øges, og for at sikre, at alle brugere kan købe elektricitet på lige vilkår, så konkurrenceforvridninger i brugerindustrierne undgås;

det indre elektricitetsmarked bør gennemføres gradvis og i etaper, så sektoren får mulighed for at tilpasse sig til de nye betingelser på en fleksibel og planlagt måde;

Rådets direktiv 90/547/EØF af 29. oktober 1990 om transit af elektricitet gennem de overordnede net⁽¹⁾ og Rådets direktiv 90/377/EØF af 29. juni 1990 om en fællesskabsprocedure med hensyn til gennemsigtigheden af prisen på gas og elektricitet til den endelige forbruger i industrien⁽²⁾ er første etape i retning af gennemførelsen af det indre elektricitetsmarked;

(1) EFT nr. L 313 af 13.11.1990, s. 30.

(2) EFT nr. L 185 af 17.7.1990, s. 16.

gennemførelsen af det indre marked for elektricitet er særlig vigtig både for at gøre produktionen, transmissionen og distributionen af dette produkt mere effektiv, samtidig med at forsyningssikkerheden i Fællesskabet øges;

det indre elektricitetsmarked bør gennemføres gradvis og i etaper, så sektoren får mulighed for at tilpasse sig til de nye betingelser på en fleksibel og rationel måde;

gennemførelsen af det indre marked inden for elektricitetssektoren skal gøre det muligt at sammenkoble nettene og få dem til at arbejde bedre sammen;

Rådets direktiv 90/547/EØF af 29. oktober 1990 om transit af elektricitet gennem de overordnede net⁽¹⁾ og Rådets direktiv 90/377/EØF af 29. juni 1990 om en fællesskabsprocedure med hensyn til gennemsigtigheden af prisen på gas og elektricitet til den endelige forbruger i industrien⁽²⁾, ændret ved Kommissionens direktiv 93/87/EØF⁽³⁾, er første etape i retning af gennemførelsen af det indre elektricitetsmarked;

(1) EFT nr. L 313 af 13.11.1990, s. 30.

(2) EFT nr. L 185 af 17.7.1990, s. 16.

(3) EFT nr. L 277 af 10.11.1993, s. 32.

det er nu nødvendigt at træffe yderligere foranstaltninger for at gennemføre det indre elektricitetsmarked;

nødvendigheden af at sikre en reel åbning af markedet og en retfærdig og velafbalanceret anvendelse af disse regler forudsætter indførelse af harmoniserede kriterier og procedurer for opførelse og drift af elværker; disse kriterier og procedurer skal være objektive, gennemsigtige og ikke-diskriminatoriske for at sikre, at der ikke opstår konkurrenceforvridning, især som følge af særlige vilkår med hensyn til placering af elværker inden for Fællesskabet og deres beliggenhed i nærheden af markedet;

det er derfor nødvendigt at fastsætte fælles regler for medlemsstaternes udstedelse af bevillinger til opførelse og drift af elværker og transmissions- og distributionsledningsanlæg samt at træffe andre foranstaltninger, som måtte være nødvendige for at sikre, at det indre marked kan fungere effektivt;

der skal ved gennemførelsen af det indre energimarked, især inden for elektricitetssektoren, tages hensyn til målsætningen om økonomisk og social samhørighed;

det er nu nødvendigt at træffe yderligere foranstaltninger for at gennemføre det indre elektricitetsmarked;

hensynet til forsyningssikkerheden og forbrugerbeskyttelsen indebærer en række forpligtelser som offentlig tjeneste, som den frie konkurrence ikke alene kan garantere bliver opfyldt;

nødvendigheden af at der allerede nu sikres en reel åbning af markedet og en retfærdig og velafbalanceret anvendelse af disse regler, forudsætter indførelse af harmoniserede kriterier og procedurer for opførelse og drift af elværker; disse kriterier og procedurer bør være objektive, gennemsigtige og ikke-diskriminatoriske;

det er derfor nødvendigt at fastsætte fælles regler for produktion, transmission og distribution af elektricitet;

der skal ved gennemførelsen af det indre elektricitetsmarked i høj grad tages hensyn til EF-målsætningen om økonomisk og

elektricitetselskaber skal på det indre marked kunne operere på grundlag af normale forretningsmæssige principper;

det bør sikres, at forbrugere og producenter af elektricitet har adgang til transmissions- og distributionsnettene uden forskelsbehandling og under forudsætning af, at der er disponibel kapacitet mod rimelig betaling; medlemsstaterne vil i den næste fase muligvis begrænse denne regel til at omfatte store industriselskaber og på visse betingelser distributionsselskaber;

hvert transmissionsnet skal være underlagt central ledelse og kontrol for at sikre nettets sikkerhed og pålidelighed i producenters og kunders interesse; der bør derfor for hvert transmissionsnet udpeges et ansvarligt selskab, som skal forestå ledelsen og udbygningen af nettet; det ansvarlige transmissionselskab skal handle objektivt, gennemsigtigt og ikke-diskriminatorisk i relation til alle aspekter af driften, herunder godkendelse af tilslutninger til nettet, priser for leverede tjenester og lastfordelingen mellem elværker;

social samhørighed, bl.a. i sektorer som infrastrukturer til transmission af elektricitet;

elektricitetselskaber skal på det indre marked kunne operere på grundlag af normale forretningsmæssige principper uden derved at tilsidesætte de pligter, der påhviler dem som offentlig tjeneste;

uanset hvorledes den gældende markedsorganisation er udformet, skal producenter, egenproducenter samt deres kunder, der er tilsluttet nettet, have adgang til dette i overensstemmelse med dette direktiv;

hvert transmissionsnet bør være underlagt central ledelse og kontrol for at sikre nettets sikkerhed og pålidelighed i producenters og kunders interesse; der bør derfor for hvert transmissionsnet udpeges et ansvarligt selskab, som skal forestå ledelsen og udbygningen af nettet; det ansvarlige transmissionselskab skal handle objektivt, gennemsigtigt og ikke-diskriminatorisk;

af samme grunde skal der udpeges et for et distributionsnet ansvarligt selskab, der skal lede og udbygge det enkelte distributionsnet;

vilkårene for tilslutning til transmissions- og distributionsnettene skal fastlægges på grundlag af europæiske specifikationer, hvor dette er muligt, eller på grundlag af andre internationale standarder og specifikationer;

der skal fastlægges klare principper for priserne for at sikre retfærdige og gennemsigtige betingelser for brugen af transmissions- og distributionsnettene;

for at sikre gennemsigtighed og ikke-diskriminatorisk behandling skal transmissions- og distributionsfunktionerne i vertikalt integrerede selskaber drives som særskilte afdelinger med separate regnskaber; regnskaberne for alle elektricitetselskaber skal være så gennemsigtige som muligt for at hindre muligt misbrug af en dominerende stilling, f.eks. i form af unormalt høje eller lave tariffer eller diskriminatorisk behandling i forbindelse med sidestillede transaktioner;

med hensyn til distributionen kan der gives koncessionsrettigheder til lokale og regionale myndigheder eller til staten, og der bør udpeges et ansvarligt selskab, der skal lede og udbygge det enkelte distributionsnet;

vilkårene for tilslutning til transmissions- og distributionsnettene bør fastlægges på grundlag af europæiske specifikationer, hvor dette er muligt, eller på grundlag af andre internationale standarder og specifikationer;

for at sikre gennemsigtighed og ikke-diskriminatorisk behandling bør transmissionsfunktionen i vertikalt integrerede selskaber administreres uafhængigt af de andre aktiviteter; regnskaberne for alle elektricitetselskaber bør være så gennemsigtige som muligt for at afsløre muligt misbrug af en dominerende stilling, f.eks. i form af unormalt høje eller lave tariffer eller diskriminatorisk behandling i forbindelse med sidestillede transaktioner; regnskaberne bør derfor være adskilte for hver enkelt aktivitet;

der skal fastsættes beskyttelsesbestemmelser og procedurer for afgørelse af tvister;

i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet fastsættes de generelle principper på fællesskabsplan, medens de detaljerede gennemførelsesbestemmelser overlades til medlemsstaterne, således at hver medlemsstat kan vælge den ordning, som bedst svarer til dens særlige situation; medlemsstaterne bør derfor med forbehold af bestemmelserne i Traktaten og på grundlag af Traktaten, frit kunne fastsætte de detaljerede betingelser for at give tilladelse til opførelse af kraftværker og transmissions- og distributionsledninger, og til at fastsætte ikke-diskriminatoriske og objektive kriterier for lastfordelingen mellem elværker; desuden bør medlemsstaterne kunne fastsætte, hvilke rettigheder der skal tillægges distributionsselskaberne (herunder tildeling af eneforhandlingsrettigheder til distribution til alle kunder under den grænse, der er gældende for at være berettiget til adgang til transmissions- og distributionsnettet) og deres forpligtelser som offentlig tjeneste, herunder forpligtelsen til at levere, vedligeholdelse af netsikkerhed og udvikling af nettets evne til at imødekomme efterspørgslen; medlemsstaterne skal også have

de kompetente myndigheder bør ligeledes have adgang til virksomhedernes interne regnskabsdokumenter, men således at virksomhedens forretningshemmeligheder ikke bringes i fare derved;

der bør fastsættes beskyttelsesbestemmelser og procedurer for afgørelse af tvister;

i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet bør de generelle principper fastsættes på fællesskabsplan, medens de detaljerede gennemførelsesbestemmelser overlades til medlemsstaterne, således at hver medlemsstat kan vælge den ordning, som bedst svarer til dens særlige situation; medlemsstaterne bør derfor med forbehold af bestemmelserne i traktaten og på grundlag af traktaten, frit kunne fastsætte de detaljerede betingelser for at give tilladelse til opførelse af kraftværker og transmissions- og distributionsledninger, og til at fastsætte ikke-diskriminatoriske og objektive kriterier for lastfordelingen mellem elværker; desuden bør medlemsstaterne kunne fastsætte, hvilke rettigheder der skal tillægges distributionsselskaberne (herunder tildeling af eneforhandlingsrettigheder til distribution til alle kunder under den grænse, der er gældende for at være berettiget til adgang til transmissions- og distributionsnettet) og deres forpligtelser som offentlig tjeneste, herunder leveringspligt, vedligeholdelse af netsikkerhed og udvikling af nettets evne til at imødekomme efterspørgslen; medlemsstaterne

ret til at regulere alle aspekter af elektricitetstarifferne til den endelige forbruger, som ikke er berettiget til adgang til transmissions- og distributionsnettet, f.eks. for at sikre, at disse kunder behandles ens;

disse foranstaltninger udgør den anden fase af liberaliseringen; når de er trådt i kraft, vil der imidlertid fortsat være visse hindringer for handelen med elektricitet mellem medlemsstaterne indbyrdes; det vil derfor være nødvendigt at liberalisere markedet yderligere, herunder især at reducere grænserne for levering af elektricitet fra producenter til kunder; hvorledes den tredje fase, som gennemfører det indre elektricitetsmarked fuldt ud, skal se ud, vil først kunne fastlægges på baggrund af erfaringerne fra den anden fase; en treårig periode er tilstrækkelig lang til at indsamle de erfaringer, hvorpå fastlæggelsen af den tredje og endelige fase kan finde sted;

nærværende direktiv berører ikke anvendelsen af Traktatens bestemmelser -

staterne bør også have ret til at regulere alle aspekter af elektricitetstarifferne til den endelige forbruger, som ikke er berettiget til adgang til transmissions- og distributionsnettet, f.eks. for at sikre, at disse kunder behandles ens;

disse foranstaltninger udgør den anden fase af liberaliseringen; når de er trådt i kraft, vil der imidlertid fortsat være visse hindringer for handelen med elektricitet mellem medlemsstaterne indbyrdes; det vil derfor være nødvendigt at liberalisere markedet yderligere, herunder især at reducere hindringerne for levering af elektricitet fra producenter til kunder; hvorledes den tredje fase, som gennemfører det indre elektricitetsmarked fuldt ud, skal se ud, vil først kunne fastlægges på baggrund af erfaringerne fra den anden fase; Kommissionen bør derfor aflægge beretning til Rådet og Europa-Parlamentet om gennemførelsen af dette direktiv inden udgangen af anden fase;

nærværende direktiv berører ikke anvendelsen af traktatens bestemmelser -

Kapitel I

Anvendelsesområde

Artikel 1

I dette direktiv fastsættes fælles regler for adgang til markedet og for de kriterier og procedurer, der skal anvendes ved udstedelse af bevilling til produktion, transmission og distribution af elektricitet og for driften af det sammenkoblede net.

Artikel 2

I dette direktiv forstås ved

1. "produktion": fremstilling af elektricitet
2. "producent": en juridisk eller fysisk person, der fremstiller elektricitet til eget brug eller med henblik på salg
3. "transmission": transport af elektricitet på det sammenkoblede højspændingsnet med henblik på levering af elektricitet til kunder

Kapitel I

Anvendelsesområde og definitioner

Artikel 1

I dette direktiv fastsættes fælles regler for produktion, transmission og distribution af elektricitet. Det fastlægges, hvorledes elektricitetssektoren skal organiseres og fungere, hvordan der opnås adgang til markedet, samt hvilke kriterier og procedurer der skal anvendes ved indkaldelse af tilbud og udstedelse af bevillinger samt drift af nettene.

Artikel 2

I dette direktiv forstås ved

1. "produktion": fremstilling af elektricitet
2. "producent": en juridisk eller fysisk person, der fremstiller elektricitet til eget brug eller med henblik på salg
3. "transmission": transport af elektricitet på det sammenkoblede højspændingsnet med henblik på levering af elektricitet til endelige kunder eller distributions-selskaber

- | | |
|--|--|
| <p>4. "distribution": transport af elektricitet på lavspændingsdistributionsnet med henblik på levering af elektricitet til kunder</p> <p>5. "kunder": forhandlere og endelige købere af elektricitet</p> | <p>4. "distribution": transport af elektricitet på lavspændingsdistributionsnet med henblik på levering af elektricitet til kunder</p> <p>5. "kunder": forhandlere og endelige købere af elektricitet</p> <p>6. "endelig kunde": kunde, som køber elektricitet til eget forbrug</p> <p>7. "industriel storforbruger": endelig kunde, hvis forbrug overstiger 100 GWh pr. år eller en mindre mængde, som fastsættes af medlemsstaten</p> |
| <p>6. "samkøringslinjer": udstyr, der anvendes til at sammenkoble elsystemer</p> <p>7. "det sammenkoblede net": flere transmissions- og distributionsnet, der er indbyrdes forbundet ved hjælp af en eller flere samkøringslinjer</p> <p>8. "direkte linje": en linje, som forbinder én eller flere kunder med et leveringssted uden brug af det sammenkoblede net</p> <p>9. "økonomisk fordelagtig rækkefølge": rækkefølgen af elektricitetskilder i henhold til økonomiske kriterier</p> <p>10. "europæisk specifikation": en fælles teknisk specifikation, en europæisk stan-</p> | <p>8. "samkøringslinjer": udstyr, der anvendes til at sammenkoble elsystemer</p> <p>9. "det sammenkoblede net": flere transmissions- og distributionsnet, der er indbyrdes forbundet ved hjælp af en eller flere samkøringslinjer</p> <p>10. "direkte linje": en linje, som forbinder én eller flere kunder med et leveringssted uden brug af det sammenkoblede net</p> <p>11. "økonomisk fordelagtig rækkefølge": rækkefølgen af elektricitetskilder i henhold til økonomiske kriterier</p> <p>12. "europæisk specifikation": en fælles teknisk specifikation, en europæisk stan-</p> |

dard eller en national standard til gennemførelse af en europæisk standard

dard eller en national standard til gennemførelse af en europæisk standard

11. "europæisk standard": standard, der er godkendt af Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) eller af Den Europæiske Komité for Elektronisk Standardisering (CENELEC), som "europæisk standard (EN)" eller "harmoniseringsdokument (HD)" efter de fælles regler for disse organer

13. "europæisk standard": standard, der er godkendt af Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) eller af Den Europæiske Komité for Elektronisk Standardisering (Cenelec), som "europæisk standard (EN)" eller "harmoniseringsdokument (HD)" efter de fælles regler for disse organer

12. "fælles teknisk specifikation": teknisk specifikation, som er udarbejdet efter en af medlemsstaterne godkendt procedure for at sikre ensartet anvendelse i alle medlemsstaterne, og som er offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende

14. "fælles teknisk specifikation": teknisk specifikation, som er udarbejdet efter en af medlemsstaterne godkendt procedure for at sikre ensartet anvendelse i alle medlemsstater, og som er offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende

13. "hjælpefunktioner": alle funktioner, der er nødvendige for driften af et transmissions- eller distributionsnet, herunder kontrol med belastningskarakteristika, frekvensregulering, spændingsregulering, reserveeffekt osv.

15. "hjælpefunktioner": alle funktioner, der er nødvendige for driften af et transmissions- eller distributionsnet, herunder kontrol med belastningskarakteristika, frekvensregulering, spændingsregulering, reserveeffekt osv.

14. "netbruger": alle juridiske eller fysiske personer, der leverer til eller forsynes fra et transmissions- eller distributionsnet. Dette omfatter producenter, de for nettene ansvarlige selskaber, ejere af selvstændige transmissions- og distributionsledningsanlæg, distributionsselskaber samt andre kunder

16. "netbruger": en juridisk eller fysisk person, der leverer til eller forsynes fra et transmissions- eller distributionsnet

15. "leverandør": en juridisk eller fysisk person, der forsyner kunder med elektricitet
16. "forsyning": levering og salg af elektricitet til kunder
17. "vertikalt integreret elektricitetsselskab": et elektricitetsselskab, der varetager to eller flere af følgende opgaver: produktion, transmission og distribution af elektricitet.
17. "leverandør": en juridisk eller fysisk person, der forsyner kunder med elektricitet
18. "forsyning": levering og salg af elektricitet til kunder
19. "vertikalt integreret elektricitetsselskab": et elektricitetsselskab, der varetager to eller flere af følgende opgaver: produktion, transmission og distribution af elektricitet
20. "selvstændig producent": producent, som ikke varetager transmission eller distribution af elektricitet på det område, der er dækket af det net, hvor den pågældende er installeret
21. "egenproducent": selvstændig producent, som producerer elektricitet hovedsagelig til eget brug.

Kapitel II

Markedsadgang

Artikel 3

1. Medlemsstaterne sikrer, at elselskaber drives efter forretningsmæssige principper, og må ikke udøve forskelsbehandling mellem disse selskaber hverken med hensyn til rettigheder eller forpligtelser.
2. Elselskaber skal især være frit stillet med hensyn til at tilpasse karakteren af deres virksomhed til markedet og til inden for Fællesskabet at påbegynde aktiviteter på områder, der har tilknytning til elsektoren.
3. Uden at det berører artikel 16, stk. 2, må medlemsstaterne ikke fastsætte, godkende, påvirke eller regulere tariffer eller priser til kunderne for den mængde, som disse kunder udøver deres ret til at købe, få leveret eller at aftale at købe og få leveret via transmissions- og distributionsnettet i henhold til artikel 6 og artikel 7.

Kapitel II

Generelle regler for sektorens organisation

Artikel 3

1. Med forbehold af stk. 2 skal medlemsstaterne sikre, at elselskaber drives efter forretningsmæssige principper og afstå fra at udøve forskelsbehandling mellem disse selskaber med hensyn til rettigheder eller forpligtelser.

2. Medlemsstaterne kan under overholdelse af fællesskabsretten pålægge selskaber, der arbejder inden for elsektoren, forpligtelser som offentlig tjeneste med hensyn til leverancernes sikkerhed, stabilitet, kvalitet og pris.

Artikel 4

1. Medlemsstaterne tillader selskaber, der er etableret i Fællesskabet, at opføre, drive, købe eller sælge elværker, som er beliggende på deres område, og som er beregnet til produktion af elektricitet til eget brug eller med henblik på salg, såfremt de blot overholder de kriterier og følger de godkendelsesprocedurer, der fastsættes i henhold til stk. 2-6.
2. Medlemsstaterne fastsætter de kriterier, som skal opfyldes af et selskab, der ansøger om bevilling til at opføre eller drive et elværk. Kriterierne skal være objektive og ikke-diskriminatoriske. De skal offentliggøres senest seks måneder efter den dato, som er fastsat i artikel 28.

Kriterierne skal udelukkende vedrøre:

- værkets sikkerhed
- miljøbeskyttelseskrav
- realanvendelse og placering
- et ansøgende selskabs tekniske og finansielle kapacitet.

- Men medlemsstaterne kan af miljøpolitiske eller forsyningsikkerhedsmæssige grunde supplere disse kriterier med kriterier, der begrænser arten af den primære energikilde, der kan anvendes til produktion af elektricitet.
3. Medlemsstaterne fastlægger og offentliggør senest seks måneder efter den dato, som er fastsat i artikel 28, de procedurer, som skal følges af et selskab, der ansøger om bevilling til at opføre og drive elværker. Procedurene skal være ikke-diskriminatoriske.

Procedurene kan variere afhængigt af arten af den primære energikilde, der skal anvendes, og elværkernes tekniske udformning. Hvor det drejer sig om større anlæg, kan der gives bevilling til hver enkelt etape af opførelsen.

4. Medlemsstaterne sikrer, at kriterierne og procedurerne anvendes, så de ikke får diskriminatorisk virkning, og at alle ansøgninger behandles inden for rimelig tid.

Enhver ændring, der foretages i kriterier og procedurer, medens en ansøgning er under behandling, skal gennemføres, så den ikke får diskriminatorisk virkning for ansøgere, hvis ansøgninger er under behandling.

5. Medlemsstaterne kan knytte betingelser og krav til bevillingen, under forudsætning af at sådanne betingelser og krav ikke har diskriminatorisk virkning og ikke er mere restriktive, end det er nødvendigt for at sikre, at kriterierne overholdes.

6. Medlemsstaterne sikrer, at begrundelserne for afvisning af en bevillingsansøgning meddeles ansøgeren og fastlægger en procedure, der giver ansøgeren mulighed for at appellere en sådan afvisning.

Artikel 5

1. Medlemsstaterne giver bevilling til at bygge eller drive eltransmissions- og distributionsledningsanlæg og dertil knyttet udstyr på deres område i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 2-8.

2. Medlemsstaterne fastlægger de kriterier, som skal opfyldes af et selskab, der ansøger om bevilling til at opføre eller drive et transmissions- eller distributionsledningsanlæg. Kriterierne skal være objektive og ikke-diskriminatoriske. De offentliggøres senest seks måneder efter den dato, som er fastsat i artikel 28.

Kriterierne skal udelukkende vedrøre:

- ledningsanlæggenes og det dertil knyttede udstyrs sikkerhed
 - miljøbeskyttelseskrav
 - realanvendelse og placering
 - anvendelse af offentlige arealer
 - det ansøgende selskabs tekniske og finansielle kapacitet.
3. Medlemsstaterne kan afvise eller udskyde at give bevilling, såfremt de pågældende transmissions- eller distributionsbehov kan opfyldes med den eksisterende transmissions- og distributionskapacitet, der er til rådighed på det sammenkoblede net til en rimelig og retfærdig pris.
4. Medlemsstaterne fastlægger og offentliggør senest seks måneder efter den dato, som er fastsat i artikel 28, de procedurer, som skal følges af et selskab, der ansøger om bevilling til at opføre eller drive transmissions- og distributionsledningsanlæg. Procedurene skal være ikke-diskriminatoriske.
5. Medlemsstaterne sikrer, at kriterier og procedurer anvendes, så de ikke får diskriminatorisk virkning, og at alle ansøgninger behandles omgående.

Enhver ændring, der foretages i kriterier og procedurer, medens en ansøgning er under behandling, skal gennemføres, så den ikke får diskriminatorisk virkning for ansøgere, hvis ansøgninger er under behandling.

6. Alle tilladelser til at ekspropriere privat ejendom og alle tilladelser til at anvende offentlige arealer skal gives, så de ikke får diskriminatorisk virkning.

Såfremt der tages hensyn til almenvællets interesser, når der gives tilladelse til ekspropriation eller tilladelse til at anvende offentlige arealer, skal et ledningsanlæg betragtes som værende i almenvællets interesse, hvis:

- i) ledningsanlægget er nødvendigt for at opfylde transmissions- eller distributionsbehov, som ikke kan opfyldes med de eksisterende net, eller
- ii) en væsentlig del af ledningsanlæggets kapacitet enten er åbent til brug for tredjemand eller til rådighed for offentligheden til en rimelig og retfærdig pris.

7. Medlemsstaterne kan knytte betingelser og krav til bevillingen, under forudsætning af at sådanne betingelser og krav ikke har diskriminatorisk virkning og ikke er mere restriktive, end det er nødvendigt for at sikre, at kriterierne overholdes.

8. Medlemsstaterne sikrer, at begrundelserne for afvisning af en bevillingsansøgning meddeles ansøgeren, og fastlægger en procedure, der giver ansøgeren mulighed for at appellere en sådan afvisning.

Artikel 6

(bliver artikel 22)

1. I henhold til artikel 5, stk. 1, sikrer medlemsstaterne, at elproducenter og leverandører, der er etableret på deres område, er i stand til at forsyne deres egne lokaliteter, datterselskaber og tilsluttede selskaber og kunder via en direkte linje.

2. I henhold til artikel 5, stk. 1, sikrer medlemsstaterne, at kunder i samme medlemsstat er i stand til at købe eller blive forsynet med elektricitet fra en producent eller leverandør via en direkte linje.

Artikel 7

1. Medlemsstaterne sikrer, at elektricitetsproducenter og -leverandører, der er etableret på deres område, er i stand til:
 - i) at forsyne deres egne lokaliteter, datterselskaber og tilsluttede selskaber i samme medlemsstat eller i en anden medlemsstat ved brug af det sammenkoblede net, såfremt der er indgået aftaler med de for de pågældende transmissions- og distributionsnet ansvarlige selskaber i henhold til henholdsvis artikel 14 og 21
 - ii) at forsyne eller indgå kontrakt om at forsyne kunder i samme medlemsstat eller i en anden medlemsstat ved brug af det sammenkoblede net, såfremt der er indgået aftaler med de for de pågældende transmissions- og distributionsnet ansvarlige selskaber i henhold til henholdsvis artikel 14 og 21.
2. Medlemsstaterne sikrer, at alle kunder, der er etableret på deres område, er i stand til at købe eller blive forsynet eller indgå kontrakt om at købe eller blive forsynet med elektricitet, der leveres af producenter eller leverandører i samme medlemsstat eller i en anden medlemsstat ved brug af det sammenkoblede net,

såfremt der er indgået aftaler med de for de pågældende transmissions- og distributionsnet ansvarlige selskaber i henhold til henholdsvis artikel 14 og 21.

En medlemsstat kan begrænse en sådan brug af det sammenkoblede net til:

- selskaber, der leverer til bestemte forbrugssteder, hvis samlede individuelle forbrug overstiger 100 GWh pr. år eller et lavere tal, som kan fastsættes af medlemsstaten
- distributionsselskaber, individuelt eller associeret, hvis individuelle eller aggregerede salg udgør mindst 3% af det samlede forbrug i den pågældende medlemsstat eller et lavere tal, som kan fastsættes af medlemsstaten.

Artikel 4

Medlemsstaterne fastsætter under overholdelse af fællesskabsretten bestemmelser om, hvilke forpligtelser som offentlig tjeneste som omhandlet i artikel 3, stk. 2, der påhviler produktions- og transmissionselskaber.

Artikel 5

1. Medlemsstaterne giver bevilling til opførelse på deres område af produktions- og transmissionskapacitet på grundlag af objektive, gennemsigtige og ikke-diskriminatoriske kriterier og procedurer, jf. artikel 7.
2. Medlemsstater, som ikke ønsker at anvende det bevillingssystem, der er omhandlet i stk. 1, udarbejder en oversigt over nye produktions- og transmissionsmidler, herunder fornyelseskapacitet, på grundlag af den i artikel 11 omhandlede årlige prognose. Oversigten skal også omfatte behovene for at forbinde nettene indbyrdes.

Der gives bevilling til opførelse af den nødvendige kapacitet ved hjælp af en udbudsprocedure, som fastsat i artikel 6.

3. Egenproducenter og selvstændige producenter skal dog også i de medlemsstater, som har valgt den i stk. 2 omhandlede udbudsprocedure, have bevilling til at opføre produktionskapacitet og elektricitetslinjer på grundlag af objektive, gennemsigtige og ikke-diskriminatoriske kriterier og procedurer, jf. artikel 7.

Artikel 6

1. Udbud vedrørende produktionskapacitet omfatter tilrådighedsstillelse af ny eller eksisterende produktionskapacitet om nødvendigt ved anvendelse af indbyrdes forbundne net.
2. Udbudsproceduren vedrørende produktions- og transmissionsmidler offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Officielle Tidende mindst seks måneder inden datoen for tildeling af kontrakten.

Udbudsmaterialet stilles til rådighed for alle interesserede selskaber, som er installeret på en medlemsstats område, således at de pågældende selskaber har den fornødne tid til at kunne afgive et tilbud.

3. Udbudsmaterialet skal indeholde en beskrivelse af den procedure, som alle tilbudsgivere skal følge, samt en udtømmende liste over de kriterier, som er

afgørende for udvælgelsen af kandidaterne og tildelingen af kontrakten. Kriterierne skal være objektive og ikke-diskriminatoriske.

4. Udbudsproceduren tilrettelægges af de offentlige myndigheder eller af en uafhængig instans, som er udpeget hertil.

Artikel 7

Kriterierne for tildeling af de i artikel 5, stk. 1 og 3, omhandlede bevillinger vedrører:

- de forbundne anlægs og udstyrets sikkerhed og pålidelighed
- miljøbeskyttelseskrav
- arealanvendelse og placering
- anvendelse af det offentlige område
- selskabernes tekniske og finansielle kapacitet.

Disse kriterier kan suppleres med kriterier for, hvilke primære energikilder der skal anvendes for at opnå bevilling til opførelse af produktionskapaciteten.

De detaljerede kriterier og procedurene offentliggøres.

Begrundelsen for afvisning af en bevillingsansøgning skal være objektiv og ikke-diskriminatorisk; den meddeles ansøgeren; en årsag til afslag kan være, at ansøgeren ikke har overholdt forpligtelserne

som offentlig tjeneste. Ansøgeren skal have mulighed for at påklage afgørelsen.

Artikel 8

1. Medlemsstaterne udpeger eller lader de selskaber, som ejer transmissionsnet (herunder ledningsanlæg, der udgør en del heraf) eller er ansvarlige for kontrollen med nettet eller lastfordelingen, udpege et for nettet ansvarligt selskab, som er forpligtet til at forestå driften og sikre vedligeholdelsen og udbygningen af transmissionsnettet i et givet område samt dets samkøringslinjer med andre net.
2. Medlemsstaterne fastsætter bestemmelser om, at det ansvarlige transmissions-selskab skal drives adskilt fra produktions- og distributionsafdelingerne, hvor der er tale om integrerede elselskaber, eller fra produktions- og distributions-selskaber i øvrigt.

Artikel 8

1. Medlemsstaterne udpeger eller anmoder de selskaber, som ejer transmissionsnet, om for en periode på mindst 15 år at udpege et for nettet ansvarligt selskab, som er forpligtet til at forestå driften og sikre vedligeholdelsen og udbygningen af transmissionsnettet i et givet område samt dets samkøringslinjer med andre net.
2. Med mindre transmissionsnettet allerede er uafhængigt af produktions- og distributionsaktiviteterne, sikrer det ansvarlige transmissionsselskabs status dets uafhængighed i det mindste på det administrative niveau i forhold til de andre aktiviteter, der vedrører nettet. Betaling for benyttelse af de nødvendige linjer og anlæg til transit overføres til ejeren af disse.

3. Medlemsstaterne sikrer, at det ansvarlige transmissionsselskab handler i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 9-15.

Artikel 9

1. Det ansvarlige transmissionsselskab opretholder et sikkert, pålideligt og effektivt transmissionsnet i sit område.
2. Det ansvarlige transmissionsselskab afstår fra at købe eller sælge elektricitet, bortset fra de tilfælde, hvor sådanne transaktioner vedrører:
 - de i stk. 4 i denne artikel omtalte hjælpefunktioner
 - elektricitet, der fremstilles i de i artikel 13, stk. 4, omhandlede elværker.
3. Det ansvarlige transmissionsselskab bestræber sig på at udbygge transmissionsnettet og foretage hurtig opførelse af ny transmissionskapacitet, som måtte være nødvendig for at afpasse transmissionskapaciteten efter behovet for udnyttelse af denne kapacitet.
4. Det ansvarlige transmissionsselskab træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at alle hjælpefunktioner, der

3. Medlemsstaterne sikrer, at det ansvarlige transmissionsselskab handler i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 9-14.

Artikel 9

1. Det ansvarlige transmissionsselskab har til opgave at styre energistrømmene på nettet under hensyntagen til udvekslingerne med de sammenkoblede net. Det opretholder et sikkert, pålideligt og effektivt transmissionsnet i sit område.
2. Det ansvarlige transmissionsselskab træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at alle hjælpefunktioner, der

er nødvendige for at opretholde et pålideligt og sikkert elektricitetsnet, er til rådighed.

5. Det ansvarlige transmissionsselskab sikrer, at der foreligger målte driftsdata, og giver de berørte parter alle nødvendige oplysninger med henblik på afregning og betaling.
6. Det ansvarlige transmissionsselskab må ikke udøve forskelsbehandling mellem nettets brugere eller brugergrupper eller mellem nettets brugere og andre af selskabets virksomheder, andre til selskabet knyttede virksomheder eller dets aktionærer.

Artikel 10

1. Det ansvarlige transmissionsselskab skal til et selskab, der er ansvarligt for et andet net, med hvilket dets eget net er sammenkoblet, levere de fornødne informationer for en sikker og effektiv drift og en koordineret udbygning af det sammenkoblede net.

er nødvendige for at opretholde et pålideligt og sikkert elektricitetsnet, er til rådighed.

3. Medlemsstaterne kan give det ansvarlige transmissionsselskab al nødvendig kompetence, for at nettet kan fungere tilfredsstillende, jf. i øvrigt bestemmelserne i stk. 1 og 2.
4. Det ansvarlige transmissionsselskab sikrer, at der foreligger målte driftsdata, og giver de berørte parter alle nødvendige oplysninger med henblik på afregning og betaling.
5. Det ansvarlige transmissionsselskab må ikke udøve forskelsbehandling mellem nettets brugere eller brugergrupper og andre af selskabets virksomheder eller dets aktionærer.

Artikel 10

1. Det ansvarlige transmissionsselskab skal til et selskab, der er ansvarligt for et andet net, med hvilket dets eget net er sammenkoblet, levere de fornødne informationer for en sikker og effektiv drift og en koordineret udbygning af det sammenkoblede net.

2. Det ansvarlige transmissionselskab skal lette overførsler af elektricitet til og fra tilkoblede net. Med henblik herpå indgår selskabet alle fornødne aftaler med andre relevante for transmissions- eller distributionsnet ansvarlige selskaber, så en bruger, der er koblet til dets net, kan benytte det sammenkoblede net. Det ansvarlige transmissionselskab fastsætter betingelserne for brugen af samkøringslinjer efter samråd med det for det tilkoblede net ansvarlige selskab.

Artikel 11

1. Det ansvarlige transmissionselskab udarbejder og offentliggør hvert år en prognose om den produktionskapacitet, som forventes tilsluttet nettet og om behovet for elektricitet.

Prognosen skal dække en periode på mindst 10 år, begyndende med det år, hvori prognosen udarbejdes.

Artikel 12

1. Inden for en periode på højst et år fra den dato, som er fastsat i artikel 28, skal det ansvarlige transmissionselskab udarbejde og offentliggøre tekniske regler vedrørende minimumskrav til teknisk

2. Det ansvarlige transmissionselskab skal lette overførsler af elektricitet til og fra tilkoblede net. Med henblik herpå indgår selskabet alle fornødne aftaler med andre berørte selskaber, der er ansvarlige for transmissions- eller distributionsnet, så en bruger, der er koblet til dets net, kan benytte det sammenkoblede net.

Det ansvarlige transmissionselskab fastsætter betingelserne for brugen af samkøringslinjer efter samråd med det for det tilkoblede net ansvarlige selskab.

Artikel 11

Det ansvarlige transmissionselskab udarbejder og offentliggør hvert år en prognose om den produktions- og transmissionskapacitet, som forventes tilsluttet nettet, behovet for samkøringslinjer med andre net og den potentielle transmissionskapacitet samt efterspørgslen efter elektricitet. Prognosen skal dække en periode på mindst 10 år, begyndende med det år, hvori prognosen udarbejdes.

Artikel 12

1. Inden for en periode på højst et år fra den dato, som er fastsat i artikel 28, skal det ansvarlige transmissionselskab udarbejde og offentliggøre tekniske regler vedrørende minimumskrav til teknisk

udformning og drift i forbindelse med tilkobling af elværker til nettet, de endelige kunders elektriske installationer, andre transmissions- eller distributionsnet samt direkte transmissions- og distributionslinjer. Disse krav skal være objektive og ikke-diskriminatoriske, og ikke være til hinder for, at det indre elektricitetsmarked kan fungere.

2. De tekniske regler godkendes af den pågældende medlemsstat, som i overensstemmelse med artikel 8 i direktiv 83/189/EØF⁽³⁾ underretter Kommissionen om reglerne vedrørende krav til ydeevne samt tilkoblinger.

3. Der skal mindst fastsættes tekniske regler for følgende:

a) krav til spændinger og frekvensydeevne

b) betingelser for tilkobling til transmissionsnettet, herunder tarifmåling

c) driftsprocedurer og -krav.

(3) EFT nr. L 109 af 26.4.1983, s. 8.

udformning og drift i forbindelse med tilkobling til nettet af produktionsanlæg, de endelige kunders elektriske installationer, andre transmissions- eller distributionsnet samt direkte transmissions- og distributionslinjer. Disse krav skal sikre, at nettene kan arbejde sammen, de skal være objektive og ikke-diskriminatoriske, og ikke være til hinder for, at det indre elektricitetsmarked kan fungere. Det ansvarlige transmissionselskab skal høre de interesserede parter, inden det anvender disse tekniske standarder.

2. De tekniske regler godkendes af den pågældende medlemsstat, som i overensstemmelse med artikel 8 i Rådets direktiv 83/189/EØF⁽⁴⁾ underretter Kommissionen om reglerne vedrørende de tekniske krav og tilslutningsbetingelserne.

3. Der skal mindst fastsættes tekniske regler for følgende:

a) krav til spændinger og frekvensydeevne

b) betingelser for tilkobling til transmissionsnettet, herunder tarifmåling

c) driftsprocedurer og -krav.

(4) EFT nr. L 109 af 26.4.1983, s. 8.

4. De tekniske regler fastlægges på grundlag af europæiske specifikationer, hvor sådanne findes.

I mangel af europæiske specifikationer fastlægges de tekniske regler i videst muligt omfang på grundlag af andre standarder, der er almindeligt anvendt inden for Fællesskabet.

5. De tekniske regler skal overholdes, iværksættes og håndhæves af det ansvarlige transmissionsselskab. I de tilfælde, hvor en bruger er underlagt forskelligartede tekniske regler, som anvendes af to eller flere ansvarlige transmissions- eller distributionsselskaber, bestræber de pågældende selskaber sig på at gøre deres regler indbyrdes overensstemmende.
6. For så vidt angår udarbejdelsen, iværksættelsen og håndhævelsen af de tekniske regler, må der ikke udøves forskelsbehandling mellem et nets brugere eller brugergrupper, medmindre det er nødvendigt af hensyn til forsyningssikkerheden og -kvaliteten. Reglerne må ikke indebære urimelige krav eller forhindre adgang til nettet uden rimelig grund.

4. De tekniske regler fastlægges på grundlag af europæiske specifikationer, hvor sådanne findes; i mangel af europæiske specifikationer fastlægges de tekniske regler i videst muligt omfang på grundlag af andre standarder, der er almindeligt anvendt inden for Fællesskabet.

5. De tekniske regler skal overholdes, iværksættes og håndhæves af det ansvarlige transmissionsselskab. I de tilfælde, hvor en bruger er underlagt forskelligartede tekniske regler, som anvendes af to eller flere ansvarlige transmissions- eller distributionsselskaber, bestræber de pågældende selskaber sig på at gøre deres regler indbyrdes overensstemmende.

6. For så vidt angår udarbejdelsen, iværksættelsen og håndhævelsen af de tekniske regler, må der ikke udøves forskelsbehandling mellem et nets brugere eller brugergrupper, medmindre det er nødvendigt af hensyn til forsyningssikkerheden og -kvaliteten. Reglerne må ikke indebære urimelige krav eller forhindre adgang til nettet uden rimelig grund.

Artikel 13

1. Det ansvarlige transmissionsselskab er ligeledes ansvarligt for lastfordelingen mellem elværker i dets område og for beslutninger vedrørende brug af samkøringslinjer med andre net.
2. Lastfordelingen mellem elværker og brugen af samkøringslinjer afgøres af det ansvarlige transmissionsselskab ud fra nettets faktiske behov på grundlag af kriterier, som er godkendt af den pågældende medlemsstat. Kriterierne skal være objektive og gennemsigtige og anvendes på en måde, så de ikke får diskriminatorisk virkning og ikke forhindrer det indre elektricitetsmarked i at fungere
3. Ved fastlæggelsen af kriterierne for lastfordeling og brug af samkøringslinjer tages der hensyn til den økonomisk set mest fordelagtige produktion fra disponible elværker eller samkøringsoverførsler, de tekniske begrænsninger, der måtte være på nettet, samt alle foranstaltninger, der er truffet af en medlemsstat i henhold til stk. 5.

Artikel 13

1. Det ansvarlige transmissionsselskab er ligeledes ansvarligt for lastfordelingen mellem elværker i dets område og for beslutninger vedrørende brug af samkøringslinjer med andre net.
2. Uden at det berører leveringen til distributionsselskaberne af elektricitet fra deres egne elværker, som er direkte forbundet med deres eget distributionsnet, afgør det ansvarlige transmissionsselskab under hensyntagen til aftalevilkårene lastfordelingen mellem elværker og brugen af samkøringslinjer ud fra nettets faktiske behov på grundlag af kriterier, som er godkendt af den pågældende medlemsstat. Kriterierne skal være objektive og gennemsigtige og anvendes på en ikke-diskriminatorisk måde, og de må ikke være til hinder, for at det indre elektricitetsmarked kan fungere.
3. Ved fastlæggelsen af kriterierne for lastfordeling og brug af samkøringslinjer tages der hensyn til den økonomisk set mest fordelagtige produktion fra disponible elværker eller samkøringsoverførsler samt de tekniske begrænsninger, der måtte være på nettet.

4. Ved fastlæggelsen af lastfordelingen mellem elværkerne i et område skal det ansvarlige transmissionsselskab give elværker, hvis kapacitet ikke overstiger 25 MW, fortrinsstilling, såfremt disse anlæg anvender vedvarende energikilder eller affald eller fremstiller kraftvarme, som afsættes til rimelige priser.
4. Ved fastlæggelsen af lastfordelingen mellem elværkerne kan det ansvarlige transmissionsselskab give elværker, der anvender vedvarende energikilder eller affald eller som fremstiller kraftvarme, en fortrinsstilling. Prisen på den elektricitet, der sælges eller købes af disse anlæg, skal fastsættes i overensstemmelse med de retningslinjer, der er nævnt i pkt. 3, c), i Rådets henstilling 88/611/EØF⁽⁵⁾.
5. En medlemsstat kan af hensyn til forsyningssikkerheden påbyde, at der ved lastfordelingen gives elværker, der anvender indenlandske primære brændselskilder, fortrinsstilling, såfremt forbruget ikke i noget kalenderår overstiger 20% af den samlede primærenergi, der skal til for at producere den elektricitet, som forbruges i den pågældende medlemsstat. Dette tal nedsættes gradvis til 15% frem til den 31. december 2000.

Artikel 14

1. Netbrugere og forventede netbrugere kan anmode det ansvarlige transmissionsselskab om en aftale om tilkobling til og/eller brug af det sammenkoblede net.

(5) EFT nr. L 335 af 7.12.1988, s. 29.

2. Som svar på en sådan ansøgning skal _____
det ansvarlige selskab foreslå en aftale om tilslutning til og/eller brug af det sammenkoblede net. Det ansvarlige selskab kan dog afvise at udarbejde forslag til en aftale om brug af nettet, såfremt en sådan brug ville være til skade for transporten af elektricitet i forbindelse med opfyldelse af lovfæstede eller kontraktmæssige forpligtelser. Begrundelserne for en afvisning skal meddeles ansøgeren. Alle ansøgninger behandles rimeligt hurtigt, og der skal under alle omstændigheder gives svar senest tre måneder efter, at ansøgningen er modtaget.

3. Forslaget til aftale skal omfatte vilkårene _____
for en forpligtelse for det ansvarlige transmissionsselskab:

i) til i det pågældende net på det eller de indgangssteder at modtage de mængder af elektricitet, som måtte være specificeret i ansøgningen, og/eller

ii) til at gøre det muligt at levere de mængder elektricitet, som er nævnt ovenfor i punkt i) (fraregnet eventuelle transmissionstab) på det eller de udgangssteder på det pågældende net, som måtte være specificeret i ansøgningen.

4. Det ansvarlige transmissionsselskab giver efter anmodning og til en rimelig pris en potentiel bruger en redegørelse for mulighederne for elektricitetstransaktioner, der indebærer brug af nettet og dets samkøringslinjer.

Denne redegørelse for mulighederne skal indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at en potentiel bruger kan foretage en realistisk vurdering af disse muligheder.

5. Det ansvarlige transmissionsselskab offentliggør det grundlag, på hvilket vilkårene for tilkobling til og brug af nettet og dets samkøringslinjer fastsættes. Det offentliggjorte materiale skal indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at en potentiel bruger kan foretage en realistisk vurdering af de priser, der skal betales for elektricitetstransaktioner, der indebærer brug af nettet og dets samkøringslinjer.

6. Det grundlag, på hvilket det ansvarlige transmissionsselskabs vilkår er fastsat, skal være af en sådan art, at de priser, der i givet fald skal betales, står i rimeligt forhold til de omkostninger, der på lang sigt vil være forbundet med tilvejebringelsen af den pågældende tjeneste, tilligemed en rimelig forrentning af den kapital, der investeres i tilvejebringelsen af den pågældende tjeneste.

7. Det ansvarlige transmissionsselskab må ikke udøve forskelsbehandling mellem personer eller persongrupper med hensyn til vilkårene for tilkobling til dets net eller brug af dets net og samkøringslinjer. _____
8. Den aftalemæssige ret til at bruge det sammenkoblede net mistes, såfremt transmissionskapaciteten ikke udnyttes. Hvis kapaciteten er delvis uudnyttet, gælder det samme for den uudnyttede del af kapaciteten. _____

Artikel 15

Det ansvarlige transmissionsselskab skal behandle forretningsmæssigt følsomme oplysninger, det modtager i forbindelse med udøvelsen af sin virksomhed, fortroligt.

Artikel 14

Det ansvarlige transmissionsselskab skal behandle forretningsmæssigt følsomme oplysninger, det modtager i forbindelse med udøvelsen af sin virksomhed, fortroligt.

Kapitel IV

Drift af distributionsnet

Artikel 16

1. Medlemsstaterne fastsætter rettigheder og pligter som offentlig tjeneste for distributionsselskaberne og rettigheder og pligter for deres kunder.
2. Medlemsstaterne kan pålægge distributionsselskaberne en forpligtelse til at levere til kunder i et givet område, for så vidt angår den mængde, som disse kunder ikke udøver deres ret til at få leveret eller ikke har ret til at få leveret fra andre leverandører i overensstemmelse med artikel 6 og artikel 7. Uden at det berører artikel 3, stk. 3, kan prisen for sådanne leverancer reguleres, f.eks. for at sikre ligebehandling af de pågældende kunder.
3. Medlemsstaterne fastsætter regler:
 - om den procedure, der skal følges af kunder, som ønsker at ophøre med at få leveret elektricitet fra distributionsselskabet, især vedrørende minimumsvarslet for leveringens ophør, som ikke må overstige tre måneder

Kapitel IV

Drift af distributionsnet

Artikel 15

1. Medlemsstaterne fastsætter under iagttagelse af fællesskabsretten rettigheder og pligter som offentlig tjeneste som omhandlet i artikel 3, stk. 2, for distributionsselskaberne og rettigheder og pligter for deres kunder.
2. Medlemsstaterne kan pålægge distributionsselskaberne pligt til at levere til kunder i et givet område. Prisen for sådanne leverancer kan reguleres, f.eks. for at sikre ligebehandling af de pågældende kunder.

- om den procedure, der skal følges af kunder, som ønsker at få genoptaget leveringen af elektricitet fra det ansvarlige distributionsselskab, især vedrørende minimumsvarslet for genoptagelse af leveringen, som ikke må overstige seks måneder.

4. Medlemsstaterne udpeger eller lader de selskaber, som ejer eller er ansvarlige for distributionsnet (herunder ledningsanlæg, der udgør en del heraf), udpege et for nettet ansvarligt distributionsselskab, som er forpligtet til at forestå driften og sikre vedligeholdelsen og udbygningen af distributionsnettet i et givet område samt dets samkøringslinjer med andre net.

5. Medlemsstaterne sikrer, at det ansvarlige distributionsselskabs handlinger er i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17-22.

Artikel 17

1. Det ansvarlige distributionsselskab opretholder et sikkert, pålideligt og effektivt eldistributionsnet i sit område.

3. Medlemsstaterne udpeger eller lader de selskaber, som ejer eller er ansvarlige for distributionsnet (herunder ledningsanlæg, der udgør en del heraf), udpege et for nettet ansvarligt distributionsselskab, som er forpligtet til at forestå driften og sikre vedligeholdelsen og udbygningen af distributionsnettet i et givet område samt dets samkøringslinjer med andre net.

4. Medlemsstaterne sikrer, at det ansvarlige distributionsselskabs handlinger er i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 16, 17 og 18.

Artikel 16

1. Det ansvarlige distributionsselskab opretholder et sikkert, pålideligt og effektivt eldistributionsnet i sit område under hensyntagen til befolkningens sundhed og til miljøet.

2. Det ansvarlige distributionsselskab bestræber sig på at udbygge distributionsnettet og foretage hurtig opførelse af ny distributionskapacitet, som måtte være nødvendig for at sikre, at distributionskapaciteten kan dække behovet for brug af denne kapacitet.
3. Det ansvarlige distributionsselskab sikrer, at der foreligger målte driftsdata og giver de berørte parter alle nødvendige oplysninger med henblik på afregning og betaling.
4. Det ansvarlige distributionsselskab må ikke udøve forskelsbehandling mellem nettets brugere og brugergrupper eller mellem nettets brugere og andre af selskabets virksomheder, andre til selskabet knyttede virksomheder eller dets aktionærer.
2. Det ansvarlige distributionsselskab skal opfylde de forpligtelser som offentlig tjeneste, det er blevet pålagt.
3. Det ansvarlige distributionsselskab bestræber sig på at fremme en optimal udnyttelse af den eksisterende kapacitet og at foretage hurtig opførelse af ny distributionskapacitet, som måtte være nødvendig for at sikre, at distributionskapaciteten kan dække behovet.
4. Det ansvarlige distributionsselskab må ikke udøve forskelsbehandling mellem nettets brugere eller brugergrupper og andre af selskabets virksomheder eller dets aktionærer.

Artikel 18

1. Det ansvarlige distributionsselskab skal til et selskab, der er ansvarligt for et andet net, med hvilket dets eget net er sammenkoblet, levere de fornødne informationer for en sikker og effektiv drift og en koordineret udbygning af det sammenkoblede net.

2. Det ansvarlige distributionsselskab samarbejder med andre relevante ansvarlige selskaber om at fastlægge alle nødvendige aftaler for brugen af det sammenkoblede net, hvorom en bruger, der er tilkoblet dets net, ansøger.

Det ansvarlige distributionsselskab fastsætter især betingelserne for brugen af samkøringslinjer efter samråd med det ansvarlige distributionsselskab for det tilkoblede net.

Artikel 19

1. Det ansvarlige distributionsselskab udarbejder hvert år en rapport om forsyningskvaliteten og kvaliteten af den ydede tjeneste. Rapporten adresseres til den kompetente myndighed for det pågældende forsyningsområde og de myndigheder, der er kompetente for de tilstødende områder, og skal efter anmodning forelægges medlemsstaten og De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor.
2. Kommissionen skal opstille passende kriterier for rapporternes indhold af hensyn til deres indbyrdes sammenlignelighed på fællesskabsplan.

Artikel 17

1. Det ansvarlige distributionsselskab udarbejder og offentliggør en årsberetning om forsyningskvaliteten og tjenesteydelsernes kvalitet.
2. Kommissionen opstiller passende kriterier for beretningernes indhold for at sikre deres indbyrdes sammenlignelighed på fællesskabsplan.

Artikel 20

1. Inden for en periode på højst et år fra den dato, som er fastsat i artikel 28, skal det ansvarlige distributionsselskab udarbejde og offentliggøre tekniske regler vedrørende minimumskrav til teknisk udformning og drift i forbindelse med tilkobling til nettet og elværker, kunders elektriske installationer, transmissions- og andre distributionsnet, samt direkte transmissions- og distributionslinjer. Disse krav skal være objektive og ikke-diskriminatoriske og ikke være til hinder for det indre elektricitetsmarkeds funktion.

2. De tekniske regler godkendes af den pågældende medlemsstat, som i overensstemmelse med artikel 8 i direktiv 83/189/EØF underretter Kommissionen om reglerne vedrørende krav til ydeevne samt tilkoblinger.

3. Der skal mindst fastsættes tekniske regler for følgende:
 - a) krav til spændings- og frekvensydeevne

 - b) betingelser for tilkobling til og drift af distributionsnettet, herunder tarifmåling

 - c) driftsprocedurer og krav.

4. De tekniske regler fastlægges på grundlag af europæiske specifikationer, hvor sådanne findes.

I mangel af europæiske specifikationer fastlægges de tekniske regler i videst muligt omfang på grundlag af andre standarder, der er almindeligt anvendt inden for Fællesskabet.

5. De tekniske regler skal overholdes, iværksættes og håndhæves af det ansvarlige distributionsselskab. I de tilfælde, hvor en bruger er underlagt forskelligartede tekniske regler, som anvendes af to eller flere ansvarlige transmissions- eller distributionsselskaber, bestræber de pågældende selskaber sig på at gøre deres regler indbyrdes overensstemmende.

6. For så vidt angår udarbejdelsen, iværksættelsen og håndhævelsen af de tekniske regler, må der ikke udøves forskelsbehandling mellem et nets brugere eller brugergrupper, medmindre det er nødvendigt af hensyn til forsyningssikkerheden og kvaliteten. Reglerne må ikke indebære urimelige krav eller forhindre adgang til nettet uden rimelig grund.

Artikel 21

1. Netbrugere og eventuelle nye netbrugere kan anmode det ansvarlige distributionsselskab om en aftale om tilkobling til og/eller brug af det sammenkoblede net.

2. Som svar på en sådan ansøgning skal det ansvarlige distributionsselskab foreslå en aftale om tilslutning til og/eller brug af det sammenkoblede net. Det ansvarlige selskab kan dog afvise at udarbejde forslag til en aftale om brug af nettet, såfremt en sådan brug ville være til skade for distributionen af elektricitet i forbindelse med opfyldelse af lovfæstede eller kontraktmæssige forpligtelser. Begrundelserne for en afvisning skal meddeles ansøgeren.

Alle ansøgninger behandles rimeligt hurtigt, og der skal under alle omstændigheder gives svar senest tre måneder efter, at ansøgningen er modtaget.

3. Forslaget til aftale skal omfatte vilkårene for en forpligtelse for det ansvarlige distributionsselskab:
 - i) til i det pågældende net på det eller de indgangssteder at modtage de mængder elektricitet, som måtte være specificeret i ansøgningen, og/eller

ii) til at gøre det muligt at levere de mængder elektricitet, som er nævnt ovenfor i punkt i) (fraregnet eventuelle distributionstab) på det eller de udgangssteder på det pågældende net, som måtte være specificeret i ansøgningen.

4. Det ansvarlige distributionsselskab giver efter anmodning og til en rimelig pris en potentiel bruger en redegørelse for mulighederne for elektricitetstransaktioner, der indebærer brug af nettet og dets samkøringslinjer.

Denne redegørelse for mulighederne skal indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at den potentielle bruger kan foretage en realistisk vurdering af disse muligheder.

5. Det ansvarlige distributionsselskab offentliggør det grundlag, på hvilket vilkårene for tilkobling til og/eller brug af nettet og dets samkøblingslinjer fastsættes. Det offentliggjorte materiale skal indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at en potentiel bruger kan foretage en realistisk vurdering af de priser, der skal betales for elektricitetstransaktioner, der indebærer brug af nettet og dets samkøringslinjer.

6. Det grundlag, hvorpå det ansvarlige distributionsselskabs vilkår er fastsat, skal være af en sådan art, at de priser,

der i givet fald skal betales, står i rimeligt forhold til de omkostninger, der på lang sigt vil være forbundet med tilvejebringelsen af den pågældende tjeneste, tilligemed en rimelig forrentning af den kapital, der investeres i tilvejebringelsen af den pågældende tjeneste.

7. Det ansvarlige distributionsselskab må ikke udøve forskelsbehandling mellem personer eller persongrupper med hensyn til vilkårene for tilkobling til dets net eller brug af dets net og samkøringslinjer.

8. Den aftalemæssige ret til at bruge det sammenkoblede net mistes, såfremt distributionskapaciteten ikke udnyttes. Hvis kapaciteten er delvist uudnyttet, gælder det samme for den uudnyttede del af kapaciteten.

Artikel 22

Det ansvarlige distributionsselskab skal behandle forretningsmæssigt følsomme oplysninger, det modtager i forbindelse med udøvelsen af sin virksomhed, fortroligt.

Artikel 18

Det ansvarlige distributionsselskab skal behandle forretningsmæssigt følsomme oplysninger, det modtager i forbindelse med udøvelsen af sin virksomhed, fortroligt.

Kapitel V

Adskillelse og gennemsigtighed i regnskaberne

Artikel 23

1. Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at vertikalt integrerede elselskaber opdeler henholdsvis deres elproduktions-, eltransmissions- og eldistributionsaktiviteter i lige så mange særskilte afdelinger, som der er aktiviteter. Statsstøtte, der er ydet til en given afdeling, kan ikke overføres til en anden.

Artikel 24

1. Medlemsstaterne tager de fornødne skridt til at sikre, at elselskabernes regnskaber udarbejdes i overensstemmelse med stk. 2-7 nedenfor.

Kapitel V

Adskillelse og gennemsigtighed i regnskaberne

Artikel 19

Medlemsstaterne og enhver anden kompetent myndighed, som de udpeger, har adgang til regnskabsmateriale hos produktions-, transmissions- og distributionsselskaber, hvis dette er nødvendigt, for at de kan udføre deres kontrolopgaver.

Artikel 20

1. Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at elselskabernes regnskaber udarbejdes i overensstemmelse med stk. 2-6.

2. Vertikalt integrerede selskaber skal i deres interne regnskabsføring føre separate regnskaber for hver afdeling, der er oprettet i henhold til artikel 23, som det ville være påkrævet, såfremt de pågældende aktiviteter blev udført af særskilte selskaber. De skal i årsberetningen fra ledelsen offentliggøre en særskilt balance og et særskilt driftsregnskab for hver afdeling.
 3. Elselskaber skal, uanset deres ejerforhold eller juridiske status, udarbejde og offentliggøre deres årsregnskaber og lade dem revidere i overensstemmelse med de bestemmelser i national lovgivning om aktieselskabers årsregnskaber, som er vedtaget for at gennemføre direktiv 78/660/EØF⁽⁴⁾. Selskaber, som i henhold til loven ikke skal offentliggøre deres årsregnskaber, skal opbevare en kopi af disse på deres hovedsæde til brug for offentligheden.
 4. Desuden skal der i eldistributionsselskabers regnskaber og i regnskaberne for distributionsafdelingen i vertikalt integrerede selskaber sondres mellem:
2. Vertikalt integrerede selskaber skal i deres interne regnskabsføring føre separate regnskaber for deres aktiviteter vedrørende produktion, transmission og distribution, som det ville være påkrævet, såfremt de pågældende aktiviteter blev udført af særskilte selskaber. De skal i årsberetningen fra ledelsen offentliggøre en særskilt balance og et særskilt driftsregnskab for hver aktivitet.
 3. Elselskaber skal, uanset deres ejerforhold eller juridiske status, udarbejde og offentliggøre deres årsregnskaber og lade dem revidere i overensstemmelse med de bestemmelser i national lovgivning om aktieselskabers årsregnskaber, som er vedtaget for at gennemføre Rådets direktiv 78/660/EØF⁽⁶⁾. Selskaber, som ikke er retligt forpligtede til at offentliggøre deres årsregnskaber, skal opbevare en kopi af disse på deres hovedsæde til brug for offentligheden.

(4) EFT nr. L 222 af 14.8.1978, s. 11.

(6) EFT nr. L 222 af 14.8.1978, s. 11.

- a) elforsyningsomkostninger, distributionsomkostninger og andre omkostninger
- b) salg af elektricitet til industriformål og salg til andre formål.
5. Selskaberne skal i noter til årsregnskaberne redegøre for de regler for omkostningsfordeling, som de følger ved udarbejdelsen af særskilte regnskaber i overensstemmelse med stk. 2. Disse regler kan kun ændres i ekstraordinære tilfælde. Sådanne ændringer skal anføres i ledelsens årsberetning og være behørigt begrundet.
6. De afskrivningssatser, der anvendes for de enkelte grupper af anlægsaktiver, skal anføres særskilt i noterne i forbindelse med værdiansættelsesreglerne.
7. Årsregnskaberne skal i noterne vise alle større transaktioner, der er gennemført med associerede selskaber i den i artikel 33 i Rådets direktiv 83/349/EØF⁽⁵⁾ omhandlede forstand eller tilsluttede selskaber eller selskaber, der tilhører samme ejer.
4. Selskaberne skal i noter til årsregnskaberne redegøre for de regler for omkostningsfordeling, som de følger ved udarbejdelsen af særskilte regnskaber i overensstemmelse med stk. 2. Disse regler kan kun ændres i ekstraordinære tilfælde. Sådanne ændringer skal anføres i ledelsens årsberetning og være behørigt begrundet.
5. De afskrivningssatser, der anvendes for de enkelte grupper af anlægsaktiver, skal anføres særskilt i noterne i forbindelse med værdiansættelsesreglerne.
6. Årsregnskaberne skal i noterne vise alle større transaktioner, der er gennemført med associerede selskaber i den i artikel 33 i Rådets direktiv 83/349/EØF⁽⁷⁾ omhandlede forstand eller tilsluttede selskaber eller selskaber, der tilhører samme aktionærer.

(5) EFT nr. L 193 af 18.7.1983, s. 1.

(7) EFT nr. L 193 af 18.7.1983, s. 1.

Kapitel VI

Adgang til nettet

Artikel 21

1. Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger for at sikre, at:
 - i) elproducenter og eltransmissionselskaber inden for og uden for det område, som nettet omfatter, kan føre forhandlinger om adgang til nettet for at indgå leveringsaftaler med endelige kunder, som er industrielle storforbrugere, samt med distributionselskaber på grundlag af frivillige handelsaftaler
 - ii) elproducenter kan føre forhandlinger om adgang til nettet for via det sammenkoblede net at forsyne deres egne virksomheder, datterselskaber og associerede selskaber, som er etableret i samme medlemsstat eller i en anden medlemsstat
 - iii) elproducenter uden for det område, som nettet omfatter, kan indgå en leveringsaftale, efter et udbud vedrørende ny produktionskapacitet, og de skal have adgang til nettet med henblik på at opfylde en sådan aftale.

2. Er den industrielle forbruger tilsluttet distributionsnettet, skal forhandlingerne om adgang til nettet føres med det distributionsselskab, som er ansvarlig for det net, som den pågældende forbruger er tilsluttet. På samme måde skal adgang til transmissionsnettet forhandles med det transmissionsselskab, som er ansvarlig for det pågældende net.

3. Medlemsstaterne sikrer, at parterne forhandler i god tro, og at ingen af dem misbruger deres forhandlingsposition til at forhindre, at forhandlingerne afsluttes. Det ansvarlige distributionsselskab kan nægte adgang, hvis den pågældende aftale vil forhindre det i at opfylde de forpligtelser som offentlig tjeneste, der er pålagt det som anført i artikel 3, stk. 2.

4. Medlemsstaterne udpeger en kompetent myndighed, som skal være uafhængig af parterne, til at løse tvister i forbindelse med de pågældende aftaler og forhandlinger. Forelæggelse af sagen for denne myndighed berører ikke parternes mulighed for at benytte de klagemuligheder, der findes i henhold til fællesskabsretten.

1. Medlemsstaterne sikrer, at alle elproducenter og elleverandører, der er etableret på deres område, kan forsyne deres egne virksomheder, datterselskaber og kunder via en direkte linje, jf. dog artikel 7.

2. Medlemsstaterne sikrer, at enhver kunde, der er etableret på deres område, er i stand til at købe elektricitet og blive forsynet med elektricitet via en direkte linje fra en producent eller leverandør, jf. dog artikel 7.

Kapitel VI

Afsluttende bestemmelser

Artikel 25

I tilfælde af en pludselig krise på energimarkedet og såfremt personers fysiske sikkerhed eller apparaters, anlægs eller nets regelmæssige drift er truet, kan en medlemsstat træffe de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger.

Sådanne foranstaltninger skal forårsage mindst mulig forstyrrelse i den måde, hvorpå det indre marked fungerer, og må ikke have større rækkevidde, end hvad der er strengt nødvendigt for at afhjælpe de pludselige vanskeligheder, der er opstået.

Den pågældende medlemsstat meddeler omgående disse foranstaltninger til de øvrige medlemsstater og til Kommissionen, som kan beslutte, at den pågældende medlemsstat skal ændre eller ophæve sådanne foranstaltninger, såfremt de medfører konkurrenceforvridning og påvirker samhandlen negativt i et omfang, som strider imod den fælles interesse.

Artikel 26

Medlemsstaterne fastlægger en forligsprocedure, på grundlag af hvilken parterne afgør

Kapitel VII

Afsluttende bestemmelser

Artikel 23

I tilfælde af en pludselig krise på energimarkedet eller såfremt personers fysiske sikkerhed eller apparaters, anlægs eller nets regelmæssige drift er truet, kan en medlemsstat træffe de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger.

Sådanne foranstaltninger skal forårsage mindst mulig forstyrrelse i den måde, hvorpå det indre marked fungerer, og må ikke have større rækkevidde, end hvad der er strengt nødvendigt for at afhjælpe de pludselige vanskeligheder, der er opstået.

Den pågældende medlemsstat meddeler omgående disse foranstaltninger til de øvrige medlemsstater og til Kommissionen, som kan beslutte, at den pågældende medlemsstat skal ændre eller ophæve sådanne foranstaltninger, såfremt de medfører konkurrenceforvridning og påvirker samhandlen negativt i et omfang, som strider imod den fælles interesse.

Artikel 24

Medlemsstaterne fastlægger en forligsprocedure, på grundlag af hvilken parterne kan

tvister om sager, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 27

Hver medlemsstat fastlægger en høringsprocedure, som giver netbrugerne, herunder indenlandske forbrugere på medlemsstatens område lejlighed til at blive hørt mindst én gang om året om spørgsmål, som opstår i forbindelse med dette direktiv, og især de prognoser og rapporter, der udarbejdes i henhold til artikel 11-19.

Artikel 28

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 1992. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, henvises der deri til dette direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

afgøre tvister om sager, der er omfattet af dette direktiv, under iagttagelse af fællesskabsbestemmelserne.

Artikel 25

Hver medlemsstat fastlægger en høringsprocedure, som giver netbrugerne på medlemsstatens område, herunder husholdningerne, egenproducenter og uafhængige producenter, arbejdsmarkedsparter og miljøorganisationer lejlighed til at blive hørt mindst én gang om året om spørgsmål, som opstår i forbindelse med gennemførelsen af dette direktiv, og især de prognoser og rapporter om transmissions- og distributionsnet, der udarbejdes i henhold til artikel 11 og 17.

(jf. art. 28)

Artikel 26

- 1 Kommissionen forelægger Rådet og Europa-Parlamentet en beretning inden den 31. december 1995 og forelægger samtidig de nødvendige harmoniseringsforslag, for at det indre elektricitetsmarked kan fungere tilfredsstillende.
- 2 Rådet og Europa-Parlamentet tager stilling til disse forslag inden den 12. december 1997.

Artikel 29

Kommissionen overvåger gennemførelsen af dette direktiv og fremsætter egnede forslag med henblik på etableringen af det indre elektricitetsmarked. På grundlag af disse forslag foretager Rådet de nødvendige ændringer af nærværende direktiv med henblik på ikrafttræden den 1. januar 1996.

Artikel 27

Kommissionen overvåger gennemførelsen af dette direktiv og fremsætter egnede forslag med henblik på etableringen af det indre elektricitetsmarked. På grundlag af disse forslag foretager Rådet de nødvendige ændringer af nærværende direktiv med henblik på deres gennemførelse den 1. januar 1999.

Artikel 28

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 1. juli 1994. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, henvises der deri til dette direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 29

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Artikel 30

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Artikel 30

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

Ændret forslag til
EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV
om fælles regler for det indre marked for naturgas

Kommissionens forslag

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2, artikel 66 og artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Der bør vedtages foranstaltninger med henblik på gennemførelse af det indre marked, som fastsat i Traktatens artikel 8 A; det indre marked indebærer et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital;

gennemførelsen af det indre marked for naturgas er særlig vigtig både for at gøre naturgassektoren mere effektiv, samtidig

Ændret forslag

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2, artikel 66 og artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Der bør vedtages foranstaltninger med henblik på gennemførelse af det indre marked, som fastsat i traktatens artikel 7 A; det indre marked indebærer et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital;

gennemførelsen af det indre marked for naturgas er særlig vigtig for at gøre natur-

med at forsyningssikkerheden i Fællesskabet øges, og for at sikre, at alle brugere kan købe naturgas på lige vilkår, så konkurrenceforvridninger i brugerindustriene undgås;

gennemførelsen af det indre marked, specielt inden for naturgassektoren, bidrager til opfyldelsen af Fællesskabets energipolitiske målsætninger ved at forbedre miljøbeskyttelsen og øge forsyningssikkerheden via en spredning af energikilderne;

det indre naturgasmarked bør gennemføres gradvis og i etaper, så sektoren får mulighed for at tilpasse sig til de nye betingelser på en fleksibel og planlagt måde;

gassektoren mere effektiv, samtidig med at forsyningssikkerheden i Fællesskabet øges;

uafhængig af behovet for at etablere en fælles energipolitik bidrager gennemførelsen af det indre marked, specielt inden for naturgassektoren, til opfyldelsen af Fællesskabets energipolitiske målsætninger ved at forbedre miljøbeskyttelsen og øge forsyningssikkerheden via en spredning af energikilderne;

det indre naturgasmarked bør gennemføres gradvis og i etaper, så sektoren får mulighed for at tilpasse sig til de nye betingelser på en fleksibel og rationel måde;

gennemførelsen af det indre marked inden for naturgassektoren skal gøre det muligt at sammenkoble nettene og få dem til at arbejde bedre sammen;

Rådets direktiv 91/296/EØF af 31. maj 1991 om transit af naturgas gennem de overordnede net⁽¹⁾ og Rådets direktiv 90/377/EØF af 29. juni 1990 om en fællesskabsprocedure med hensyn til gennemsigtheden af prisen på gas og elektricitet til den endelige forbruger i industrien⁽²⁾ er første etape i retning af gennemførelsen af det indre naturgasmarked;

det er nu nødvendigt at træffe yderligere foranstaltninger for at gennemføre det indre naturgasmarked;

Rådets direktiv 91/296/EØF af 31. maj 1991 om transit af naturgas gennem de overordnede net⁽¹⁾ og Rådets direktiv 90/377/EØF af 29. juni 1990 om en fællesskabsprocedure med hensyn til gennemsigtheden af prisen på gas og elektricitet til den endelige forbruger i industrien⁽²⁾, ændret ved Kommissionens direktiv 93/87/EØF⁽³⁾, er første etape i retning af gennemførelsen af det indre naturgasmarked;

det er nu nødvendigt at træffe yderligere foranstaltninger for at gennemføre det indre naturgasmarked;

hensynet til forsyningssikkerheden og forbrugerbeskyttelsen indebærer en række forpligtelser som offentlig tjeneste, som den frie konkurrence ikke alene kan garantere bliver opfyldt;

da der hidtil imidlertid ikke er fastsat en fælles energipolitik og i betragtning af behovet for at tilgodese forsyningssikkerheden og beskytte forbrugeren, er det i denne forbindelse nødvendigt, at naturgas-sektoren får særbehandling;

(1) EFT nr. L 147 af 12.6.1991, s. 37.

(2) EFT nr. L 185 af 17.7.1990, s. 16.

1) EFT nr. L 147 af 12.6.1991, s. 37.

(2) EFT nr. L 185 af 17.7.1990, s. 16.

(3) EFT nr. L 277 af 10.11.1993, s. 32.

det er derfor nødvendigt at fastsætte fælles regler for medlemsstaternes udstedelse af bevillinger til opførelse og drift af flydende naturgasterminaler, transmissions- og distributionsrørledningsanlæg og gasoplag samt at træffe andre foranstaltninger, som måtte være nødvendige for at sikre, at det indre marked kan fungere effektivt;

der skal ved gennemførelsen af det indre energimarked, især inden for naturgassektoren, tages hensyn til målsætningen om økonomisk og social samhørighed;

naturgasselskaber skal på det indre marked kunne operere på grundlag af normale forretningsmæssige principper;

det bør sikres, at forbrugere og producenter af naturgas mod rimelig betaling har adgang til transmissions- og distributionsnettene, LNG-faciliteter og gasoplag, uden forskelsbehandling og under forudsætning af at der er disponibel kapacitet; medlemsstaterne vil i den næste fase muligvis begrænse denne regel til at omfatte store industriselskaber og på visse betingelser distributionsselskaber;

gastransmissionsnettet kontrolleres af gastransmissionsselskaber, som hver især sikrer dets netdels sikkerhed og pålidelighed i producenters, importørers og kunders interesse; det enkelte gastransmissionssel-

det er derfor nødvendigt at fastsætte fælles regler for medlemsstaternes udstedelse af bevillinger til opførelse og drift af flydende naturgasterminaler, transmissions- og distributionsrørledningsanlæg og gasoplag samt at træffe andre foranstaltninger, som måtte være nødvendige for at sikre, at det indre marked kan fungere effektivt;

der bør ved gennemførelsen af det indre energimarked i høj grad tages hensyn til EF-målsætningen om økonomisk og social samhørighed, bl.a. i sektorer som infrastrukturer til transmission af naturgas;

naturgasselskaber bør på det indre marked kunne operere på grundlag af normale forretningsmæssige principper uden derved at tilsidesætte de pligter, der påhviler dem som offentlig tjeneste;

det bør sikres, at både producenter af naturgas og deres kunder uden forskelsbehandling og mod rimelig betaling har adgang til transmissions- og distributionsnettene, LNG-faciliteter og gasoplag, under forudsætning af at der er disponibel kapacitet; medlemsstaterne kan i den næste fase begrænse denne regel til at omfatte store industriselskaber og distributionsselskaber;

det sammenkoblede gastransmissionsnet er afhængig af gastransmissionsselskaber, som hver især sikrer dets netdels sikkerhed og pålidelighed;

skab skal handle objektivt, gennemsigtigt og ikke-diskriminatorisk i relation til alle aspekter af driften, herunder godkendelse af tilslutninger til nettet og priser for leverede tjenester;

hvert gasdistributionsnet skal være underlagt central ledelse og kontrol for at sikre nettets sikkerhed og pålidelighed i leverandørers, importørers og kunders interesse; der bør derfor udpeges et for hvert distributionsnet ansvarligt selskab, som skal forestå ledelsen og udbygningen af nettet; det ansvarlige distributionsselskab skal handle objektivt, gennemsigtigt og ikke-diskriminatorisk i relation til alle aspekter af driften, herunder godkendelse af tilslutninger til nettet og priser for leverede tjenester;

vilkårene for tilslutning til transmissions- og distributionsnettene, LNG-terminaler og gasoplag skal fastsættes på grundlag af europæiske specifikationer, hvor dette er muligt, eller på grundlag af andre internationale standarder og specifikationer;

der skal fastlægges klare principper for priserne for at sikre retfærdige og gennem-

gastransmissionsselskaberne bør sørge for at tilpasse oplagrings- og transmissionskapaciteten til efterspørgslen;

hvert gasdistributionsnet bør ledes og kontrolleres på en sådan måde, at nettets sikkerhed og pålidelighed sikres i leverandørers og kunders interesse; der bør derfor udpeges et for hvert distributionsnet ansvarligt selskab, som skal forestå ledelsen og udbygningen af nettet; det ansvarlige distributionsselskab skal handle objektivt, gennemsigtigt og ikke-diskriminatorisk;

med hensyn til distribution kan der gives lokale og regionale myndigheder eller staten koncessionsrettigheder;

sigtige betingelser for brugen af transmissions- og distributionsnettene;

for at sikre gennemsigtighed og ikke-diskriminatorisk behandling skal transmissions- og distributionsfunktionerne i vertikalt integrerede selskaber drives som særskilte afdelinger med separate regnskaber; regnskaberne for alle naturgasselskaber skal være så gennemsigtige som muligt for at hindre muligt misbrug af en dominerende stilling, f.eks. i form af unormalt høje eller lave tariffer eller diskriminatorisk behandling i forbindelse med sidestillede transaktioner;

der skal fastsættes beskyttelsesbestemmelser og procedurer for afgørelse af tvister;

der skal fastsættes særlige beskyttelsesbestemmelser for det tilfælde, at et naturgas-selskab er i økonomiske vanskeligheder, fordi det ikke kan opfylde de forpligtelser til at aftage bestemte mængder, som indgår som led i en leveringsaftale;

for at sikre gennemsigtighed og ikke-diskriminatorisk behandling bør transmissions-, distributions- og oplagringsfunktionerne i vertikalt integrerede selskaber opføres i separate regnskaber; regnskaberne for alle naturgasselskaber bør være så gennemsigtige som muligt for at afsløre muligt misbrug af en dominerende stilling, f.eks. i form af unormalt høje eller lave tariffer eller diskriminatorisk behandling i forbindelse med sidestillede transaktioner;

de kompetente myndigheder bør ligeledes have adgang til virksomhedernes interne regnskabsdokumenter, men således at virksomhedens forretningshemmeligheder ikke bringes i fare derved;

der bør fastsættes beskyttelsesbestemmelser og procedurer for afgørelse af tvister;

der bør fastsættes særlige beskyttelsesbestemmelser for det tilfælde, at et naturgas-selskab er i økonomiske vanskeligheder, fordi det ikke kan opfylde de forpligtelser til at aftage bestemte mængder, som indgår som led i en fast leveringsaftale;

i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet fastsættes de generelle principper på fællesskabsplan, mens de detaljerede gennemførelsesbestemmelser overlades til medlemsstaterne, således at hver medlemsstat kan vælge den ordning, som bedst svarer til dens særlige situation; medlemsstaterne bør derfor med forbehold af bestemmelserne i Traktaten og på grundlag af Traktaten, frit kunne fastsætte de detaljerede betingelser for at give tilladelse til opførelse af distributionsrørledninger, gasoplag og LNG-faciliteter; desuden bør medlemsstaterne kunne fastsætte, hvilke rettigheder der skal tillægges distributionsselskaberne (herunder tildeling af eneforhandlingsrettigheder til distribution til alle kunder under den grænse, der er gældende for at være berettiget til adgang til transmissions- og distributionsnettet) og deres forpligtelser som offentlig tjeneste, herunder forpligtelsen til at levere, vedligeholdelse af netsikkerhed og udvikling af nettets evne til at imødekomme efterspørgslen; medlemsstaterne skal også have ret til at regulere alle aspekter af gastarifferne til den endelige forbruger, som ikke er berettiget til adgang til transmissions- og distributionsnettet, f.eks. for at sikre, at disse kunder behandles ens;

i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet bør de generelle principper fastsættes på fællesskabsplan, mens de detaljerede gennemførelsesbestemmelser overlades til medlemsstaterne, således at hver medlemsstat kan vælge den ordning, som bedst svarer til dens særlige situation; medlemsstaterne bør derfor med forbehold af bestemmelserne i traktaten og på grundlag af traktaten, frit kunne fastsætte de detaljerede betingelser for at give tilladelse til opførelse af distributionsrørledninger, gasoplag og LNG-faciliteter; desuden bør medlemsstaterne kunne fastsætte, hvilke rettigheder der skal tillægges distributionsselskaberne (herunder tildeling af eneforhandlingsrettigheder til distribution til alle kunder under den grænse, der er gældende for at være berettiget til adgang til transmissions- og distributionsnettet) og deres forpligtelser som offentlig tjeneste, herunder forpligtelsen til at levere, vedligeholdelse af netsikkerhed og udvikling af nettets evne til at imødekomme efterspørgslen; medlemsstaterne skal også have ret til at regulere alle aspekter af gastarifferne til den endelige forbruger, som ikke er berettiget til adgang til transmissions- og distributionsnettet, f.eks. for at sikre, at disse kunder behandles ens;

disse foranstaltninger udgør den anden fase af liberaliseringen; når de er trådt i kraft vil der imidlertid fortsat være visse hindringer for handelen med naturgas mellem medlemsstaterne indbyrdes; det vil derfor være nødvendigt at liberalisere markedet yderligere, herunder især at reducere grænserne for levering af naturgas fra producenter til kunder; hvorledes den tredje fase, som gennemfører det indre naturgasmarked fuldt ud skal se ud, vil først kunne fastlægges på baggrund af erfaringerne fra den anden fase; en treårig periode er tilstrækkelig lang til at indsamle de erfaringer, hvorpå fastlæggelsen af den tredje og endelige fase kan finde sted;

nærværende direktiv berører ikke anvendelsen af Traktatens bestemmelser -

disse foranstaltninger udgør den anden fase af liberaliseringen; når de er trådt i kraft vil der imidlertid fortsat være visse hindringer for handelen med naturgas mellem medlemsstaterne indbyrdes; det vil derfor være nødvendigt at liberalisere markedet yderligere, herunder især at reducere grænserne for levering af naturgas fra producenter til kunder; hvorledes den tredje fase, som gennemfører det indre naturgasmarked fuldt ud skal se ud, vil først kunne fastlægges på baggrund af erfaringerne fra den anden fase; Kommissionen bør derfor aflægge beretning til Rådet og Europa-Parlamentet om gennemførelsen af dette direktiv inden udgangen af anden fase;

nærværende direktiv berører ikke anvendelsen af traktatens bestemmelser -

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Kapitel I

Anvendelsesområde

Artikel 1

I dette direktiv fastsættes fælles regler for adgang til markedet og for de kriterier og procedurer, der skal anvendes ved udstedelse af bevilling til transmission, oplagring og distribution af naturgas og for driften af det sammenkoblede net.

Artikel 2

I dette direktiv forstås ved

1. "transmission": transport af naturgas gennem en højtryksrørledning med henblik på levering til kunder
2. "transmissionsselskab": et selskab, der ejer eller driver et højtryksrørledningsanlæg

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Kapitel I

Anvendelsesområde og definitioner

Artikel 1

I dette direktiv fastsættes fælles regler for oplagring, transmission og distribution af naturgas. Det fastlægges, hvorledes naturgassektoren skal organiseres og fungere, hvordan der opnås adgang til markedet, samt hvilke kriterier og procedurer der skal anvendes ved udstedelse af bevillinger til transmission, oplagring, distribution og levering af naturgas samt drift af nettene.

Artikel 2

I dette direktiv forstås ved

1. "transmission": transport af naturgas gennem en højtryksrørledning med henblik på levering til endelige kunder eller gasselskaber, som står for distributionen, eller til andre transmissionselskaber
2. "gasselskab": et selskab, der varetager alle eller en del af følgende funktioner: Køb, oplagring, transmission, distribution og salg af naturgas, og som varetager de tekniske vedligeholdelsesopgaver i forbindelse med disse funktioner

- | | |
|---|---|
| <p>3. "distribution": transport af naturgas i lokale eller regionale rørledningsanlæg med henblik på levering til kunder</p> <p>4. "kunder": forhandlere og endelige købere af naturgas</p> | <p>3. "distribution": transport af naturgas i lokale eller regionale rørledningsanlæg med henblik på levering til kunder</p> <p>4. "kunder": gasselskaber og endelige kunder, som køber naturgas</p> <p>5. "endelig kunde": kunde, som køber naturgas til eget forbrug</p> <p>6. "industriel storforbruger": endelig kunde, hvis forbrug overstiger 25 mio m³ pr. år eller en mindre mængde, som fastsættes af medlemsstaten</p> |
| <p>5. "LNG-terminal": en terminal, som anvendes til behandling af flydende naturgas, LNG</p> <p>6. "gasoplag": et lager, der ejes eller drives af en producent eller et gasselskab med henblik på oplagring af gas for at afpasse forsyningerne efter behovet</p> | <p>7. "LNG-terminal": en terminal, som anvendes til aflæsning, oplagring og forgasning af flydende naturgas, LNG</p> <p>8. "gasoplag": et anlæg, der er anvendes til oplagring af gas for at imødekomme de sæsonsvingninger eller variationer pr. dag eller time, der kan være mellem udbud og efterspørgsel</p> |
| <p>7. "det sammenkoblede net": flere transmissions- og distributionsnet, der er indbyrdes forbundet</p> <p>8. "direkte linje": en linje, som forbinder én eller flere kunder med et leveringssted uden brug af det sammenkoblede net</p> | <p>9. "sammenkoblede net": flere transmissions- og distributionsnet, der er indbyrdes forbundet</p> <p>10. "direkte linje": en linje, som forbinder én eller flere kunder med et leveringssted uden brug af det sammenkoblede net</p> |

9. "det ansvarlige distributionsselskab ": et selskab, der har ansvar for drift og udbygning af et naturgasdistributionsnet
10. "europæisk specifikation": en fælles teknisk specifikation, en europæisk standard eller en national standard til gennemførelse af en europæisk standard
11. "europæisk standard": standard, der er godkendt af Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) eller af Den Europæiske Komité for Elektronisk Standardisering (Cenelec), som "europæisk standard (EN)" eller "harmoniseringsdokument (HD)" efter de fælles regler for disse organer
12. "fælles teknisk specifikation": teknisk specifikation, som er udarbejdet efter en af medlemsstaterne godkendt procedure for at sikre ensartet anvendelse i alle medlemsstaterne, og som er offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende
13. "hjælpefunktioner": alle funktioner, der er nødvendige for driften af et transmissions- eller distributionsnet, herunder især oplagring, belastningsregulering, blanding, reservegasforsyning osv.
14. "netbruger": alle juridiske eller fysiske personer, der leverer til eller forsynes fra et transmissions- eller distribu-
11. "det ansvarlige distributionsselskab ": et selskab, der har ansvar for drift og udbygning af et naturgasdistributionsnet
12. "europæisk specifikation": en fælles teknisk specifikation, en europæisk standard eller en national standard til gennemførelse af en europæisk standard
13. "europæisk standard": standard, der er godkendt af Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) eller af Den Europæiske Komité for Elektronisk Standardisering (Cenelec), som "europæisk standard (EN)" eller "harmoniseringsdokument (HD)" efter de fælles regler for disse organer
14. "fælles teknisk specifikation": teknisk specifikation, som er udarbejdet efter en af medlemsstaterne godkendt procedure for at sikre ensartet anvendelse i alle medlemsstaterne, og som er offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende
15. "netbruger": alle juridiske eller fysiske personer, der leverer til eller forsynes fra et transmissions- eller distribu-

tionsnet. Dette omfatter især producenter, importører, gastransportselskaber, de for distributionsnettene ansvarlige selskaber, ejere af selvstændige transmissions- og distributionsrørledninger, leverandører og andre kunder

15. "leverandør": en juridisk eller fysisk person, der forsyner kunder med naturgas
16. "forsyning": levering og salg af naturgas til kunder
17. "vertikalt integreret naturgasselskab": et naturgasselskab, der varetager to eller flere af følgende opgaver: produktion, import, oplagring, transport og distribution af naturgas.

tionsnet. Dette omfatter især producenter, importører, gastransportselskaber, de for distributionsnettene ansvarlige selskaber, ejere af selvstændige transmissions- og distributionsrørledninger, leverandører og andre kunder

16. "leverandør": en juridisk eller fysisk person, der forsyner kunder med naturgas
17. "forsyning": levering og salg af naturgas til kunder eller til nettet
18. "vertikalt integreret naturgasselskab": et naturgasselskab, der varetager to eller flere af følgende opgaver: produktion, import, oplagring, transmission og distribution af naturgas.

Kapitel II

Markedsadgang

Artikel 3

1. Medlemsstaterne sikrer, at naturgasselskaber drives efter forretningsmæssige principper, og må ikke udøve forskelsbehandling mellem disse selskaber hverken med hensyn til rettigheder eller forpligtelser.
2. Naturgasselskaber skal især være frit stillet med hensyn til at tilpasse karakteren af deres virksomhed til markedet og til inden for Fællesskabet at påbegynde aktiviteter på områder, der har tilknytning til naturgassektoren.

Kapitel II

Generelle regler for sektorens organisation

Artikel 3

1. Med forbehold af stk. 2 sikrer medlemsstaterne, at gasselskaber drives efter forretningsmæssige principper; der må ikke udøves forskelsbehandling mellem disse selskaber hverken med hensyn til rettigheder eller forpligtelser.
2. Medlemsstaterne kan under overholdelse af fællesskabsretten pålægge selskaber, der arbejder inden for naturgassektoren, forpligtelser som offentlig tjeneste med hensyn til leverancernes sikkerhed, stabilitet, kvalitet og pris.

3. Uden at det berører artikel 14, stk. 2, må medlemsstaterne ikke fastsætte, godkende, påvirke eller regulere tariffer eller priser til kunderne for den mængde, som disse kunder udøver deres ret til at købe, få leveret eller at aftale at købe og få leveret via transmissions- og distributionsnettet i henhold til artikel 5 og artikel 6.

Artikel 4

1. Medlemsstaterne giver bevilling til at bygge eller drive LNG-terminaler, gasoplag og transmissions- og distributionsrørledningsanlæg og dertil knyttet udstyr på deres område i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 2-8.
2. Medlemsstaterne fastlægger de kriterier, som skal opfyldes af et selskab, der ansøger om bevilling til at opføre eller drive LNG-terminaler, gasoplag og transmissions- og rørledningsanlæg. Kriterierne skal være objektive og ikke-diskriminatoriske. De offentliggøres senest seks måneder efter den dato, som er fastsat i artikel 27.

Kriterierne skal udelukkende vedrøre:

- ledningsanlæggenes og det dertil knyttede udstyrs sikkerhed
- miljøbeskyttelseskrav
- arealanvendelse og placering
- anvendelse af offentlige arealer

Artikel 4

1. Medlemsstaterne giver bevilling til at bygge eller drive LNG-terminaler, gasoplag og transmissions- og distributionsrørledningsanlæg og dertil knyttet udstyr på deres område i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 2-8.
2. Medlemsstaterne fastlægger de kriterier, som skal opfyldes af et selskab, der ansøger om bevilling til at opføre eller drive LNG-terminaler, gasoplag og transmissions- og distributionsrørledningsanlæg. Kriterierne skal være objektive og ikke-diskriminatoriske; de vedrører:
 - ledningsanlæggenes og det dertil knyttede udstyrs sikkerhed
 - miljøbeskyttelseskrav
 - arealanvendelse og placering
 - anvendelse af offentlige arealer
 - det ansøgende selskabs tekniske og finansielle kapacitet.

- det ansøgende selskabs tekniske og finansielle kapacitet
- ledningsanlæggenes og det dertil knyttede udstyrs sikkerhed
- miljøbeskyttelseskrav
- arealanvendelse og placering
- anvendelse af offentlige arealer
- det ansøgende selskabs tekniske og finansielle kapacitet.

De detaljerede kriterier offentliggøres senest seks måneder efter den i artikel 25 omhandlede dato.

3. Medlemsstaterne kan afvise eller udskyde at give bevilling til opførelse af rørledningsanlæg, såfremt de pågældende transmissions- eller distributionsbehov kan opfyldes med den eksisterende transmissions- og distributionskapacitet, der er til rådighed på det sammenkoblede net til en rimelig og retfærdig pris.

4. Medlemsstaterne fastlægger og offentliggør senest seks måneder efter den dato, som er fastsat i artikel 27, de procedurer, som skal følges af et selskab, der ansøger om bevilling til at opføre eller drive LNG-terminaler, gasoplag og transmissions- og distributionsrørledningsanlæg. Procedurene skal være ikke-diskriminatoriske.

5. Medlemsstaterne sikrer, at kriterierne og procedurerne anvendes, så de ikke får diskriminatorisk virkning, og at alle ansøgninger behandles omgående.

3. Medlemsstaterne fastlægger og offentliggør senest seks måneder efter den dato, som er fastsat i artikel 23, de procedurer, som skal følges af et selskab, der ansøger om bevilling til at opføre eller drive LNG-terminaler, gasoplag og transmissions- og distributionsrørledningsanlæg. Procedurene skal være ikke-diskriminatoriske.

4. Medlemsstaterne sikrer, at kriterierne og procedurerne anvendes, så de ikke får diskriminatorisk virkning, og at alle ansøgninger behandles omgående.

Enhver ændring, der foretages i kriterier og procedurer, mens en ansøgning er under behandling, skal gennemføres, så den ikke får diskriminatorisk virkning for ansøgere, hvis ansøgninger er under behandling.

6. Alle tilladelser til at ekspropriere privat ejendom og alle tilladelser til at anvende offentlige arealer skal gives, så de ikke får diskriminatorisk virkning.

Såfremt der tages hensyn til almenvællets interesser, når der gives tilladelse til ekspropriation eller tilladelse til at anvende offentlige arealer, skal et rørledningsanlæg, en LNG-terminal eller et gasoplag betragtes som værende i almenvællets interesse, hvis:

- rørledningsanlægget eller LNG-terminalen eller gasoplaget er nødvendigt for at opfylde leverings-, transmissions- eller distributionsbehov, som ikke kan opfyldes med de eksisterende net, eller
- en væsentlig del af rørledningsanlæggets, LNG-terminalens eller gasoplagets kapacitet enten er åbent til brug for tredjemand eller til rådighed for offentligheden til en rimelig og retfærdig pris.

Enhver ændring, der foretages i kriterier og procedurer, mens en ansøgning er under behandling, skal gennemføres, så den ikke får diskriminatorisk virkning for ansøgere, hvis ansøgninger er under behandling.

5. Alle tilladelser til at ekspropriere privat ejendom og alle tilladelser til at anvende offentlige arealer skal gives på en ikke-diskriminatorisk måde.

Såfremt der tages hensyn til almenvællets interesser, når der gives tilladelse til ekspropriation eller tilladelse til at anvende offentlige arealer, skal et rørledningsanlæg, en LNG-terminal eller et gasoplag betragtes som værende i almenvællets interesse, hvis:

- rørledningsanlægget eller LNG-terminalen eller gasoplaget er nødvendigt for at opfylde leverings-, transmissions- eller distributionsbehov, som ikke kan opfyldes med de eksisterende net, eller
- en væsentlig del af rørledningsanlæggets, LNG-terminalens eller gasoplagets kapacitet enten er åbent til brug for tredjemand eller til rådighed for offentligheden til en rimelig og retfærdig pris.

7. Medlemsstaterne kan knytte betingelser og krav til bevillingen, under forudsætning af at sådanne betingelser og krav ikke har diskriminatorisk virkning og ikke er mere restriktive, end det er nødvendigt for at sikre, at kriterierne overholdes.
8. Medlemsstaterne sikrer, at begrundelserne for afvisning af en bevillingsansøgning meddeles ansøgeren, og fastlægger en procedure, der giver ansøgeren mulighed for at appellere en sådan afvisning.

Artikel 5

1. I henhold til artikel 4, stk. 1, sikrer medlemsstaterne, at gasproducenter og -leverandører, der er etableret på deres område, er i stand til at forsyne deres egne lokaliteter, datterselskaber og tilsluttede selskaber og kunder via en direkte linje.
2. I henhold til artikel 4, stk. 1, sikrer medlemsstaterne, at kunder på deres område er i stand til at købe eller blive forsynet med naturgas fra en producent eller leverandør via en direkte linje.

6. Medlemsstaterne kan knytte betingelser og krav til bevillingen, under forudsætning af at sådanne betingelser og krav ikke er diskriminatoriske og ikke er mere restriktive, end det er nødvendigt for at sikre, at kriterierne overholdes.
7. Medlemsstaterne sikrer, at begrundelserne for afvisning af en bevillingsansøgning er objektive og ikke-diskriminatoriske og meddeles ansøgeren. De fastlægger en procedure, der giver ansøgeren mulighed for at påklage en sådan afvisning.

Artikel 5

(bliver artikel 18)

Artikel 6

1. Medlemsstaterne sikrer, at gasproducenter og -leverandører, der er etableret på deres område, er i stand til:

i) at forsyne deres egne lokaliteter, datterselskaber og tilsluttede selskaber i samme medlemsstat eller i en anden medlemsstat ved brug af det sammenkoblede net, såfremt der er indgået aftaler med de for de pågældende transmissions- og distributionsnet ansvarlige selskaber i henhold til henholdsvis artikel 12 eller 19

ii) at forsyne eller indgå kontrakt om at forsyne kunder i samme medlemsstat eller i en anden medlemsstat ved brug af det sammenkoblede net, såfremt der er indgået aftaler med de for de pågældende transmissions- og distributionsnet ansvarlige selskaber i henhold til henholdsvis artikel 12 eller 19.

2. Medlemsstaterne sikrer, at alle kunder, der er etableret på deres område, er i stand til at købe eller blive forsynet eller indgå kontrakt om at købe eller blive forsynet med naturgas, der leveres af én eller flere producenter ved brug af det sammenkoblede net, såfremt der er indgået aftaler med de for de pågældende transmissions- og distributionsnet

Artikel 6

(bliver art. 17, stk. 1, ii)

ansvarlige selskaber i henhold til henholdsvis artikel 12 eller 19. En medlemsstat kan begrænse en sådan brug af det sammenkoblede net til:

- selskaber, der leverer til bestemte forbrugssteder, hvis samlede individuelle forbrug overstiger 25 mio m³ pr. år eller et lavere tal, som kan fastsættes af medlemsstaten
- distributionsselskaber, individuelt eller associerede, hvis individuelle eller aggregerede salg udgør mindst 1% af det samlede forbrug i den pågældende medlemsstat eller et lavere tal, som kan fastsættes af medlemsstaten.

Kapitel III

Drift af transmissionsnet

Artikel 7

Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at transmissionselskaberne handler i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 8-13.

Artikel 8

1. Driften af det integrerede overordnede net sikres individuelt af hvert enkelt transmissionselskab, som opretholder et sikkert, pålideligt og effektivt naturgassystem på sin del af det sammenkoblede net.
2. Hvert transmissionselskab bestræber sig på at udbygge transmissionsnettet og foretage hurtig opførelse af ny transmissionskapacitet, som måtte være nødvendig for at afpasse transmissionskapaciteten efter behovet for udnyttelse af denne kapacitet.
3. Hvert transmissionselskab træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at alle hjælpefunktioner, der er nødvendige for at opretholde et pålideligt og sikkert net, er til rådighed.

Kapitel III

Oplagring og transmission

Artikel 5

Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at transmissionselskaberne handler i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 6-10.

Artikel 6

1. Driften af det integrerede overordnede net sikres individuelt af hvert enkelt transmissionselskab, som opretholder et sikkert, pålideligt og effektivt naturgassystem på sin del af det sammenkoblede net.
2. Hvert transmissionselskab bestræber sig på at udbygge transmissionsnettet og foretage hurtig opførelse af ny transmissionskapacitet, som måtte være nødvendig for at tilpasse leveringskapaciteten til efterspørgslen.
3. Hvert transmissionselskab træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at alle hjælpefunktioner, der er nødvendige for at opretholde et pålideligt og sikkert net, er til rådighed.

4. Hvert transmissionsselskab sikrer, at der foreligger målte driftsdata, og giver de berørte parter alle nødvendige oplysninger med henblik på afregning og betaling.
5. Transmissionsselskaberne må ikke udøve forskelsbehandling mellem nettets brugere eller brugergrupper eller mellem nettets brugere og andre af selskabets virksomheder, andre til selskabet knyttede virksomheder eller dets aktionærer.

Artikel 9

1. Hvert transmissionsselskab skal til andre transmissionsselskaber eller til et selskab, der er ansvarligt for et distributionsnet, med hvilket dets eget net er sammenkoblet, levere de fornødne informationer for en sikker og effektiv drift og en koordineret udbygning af det sammenkoblede net.
2. Hvert transmissionsselskab skal lette overførsler af naturgas til og fra tilkoblede net. Med henblik herpå indgår transmissionsselskabet alle fornødne aftaler med andre relevante transmissionsselskaber eller for distributionsnettene ansvarlige selskaber, så en bruger, der er koblet til dets net, kan benytte det sammenkoblede net.

-
4. Transmissionsselskaberne må ikke udøve forskelsbehandling mellem nettets brugere eller brugergrupper og andre af selskabets virksomheder eller dets aktionærer.

Artikel 7

1. Hvert transmissionsselskab skal til andre transmissionsselskaber eller til et selskab, der er ansvarligt for et distributionsnet, med hvilket dets eget net er sammenkoblet, levere de fornødne informationer for en sikker og effektiv drift og en koordineret udbygning af det sammenkoblede net.
2. Hvert transmissionsselskab skal lette overførsler af naturgas til og fra tilkoblede net. Med henblik herpå indgår transmissionsselskabet alle fornødne aftaler med andre berørte selskaber, der er ansvarlige for transmissions- eller distributionsnet, så en bruger, der er koblet til dets net, kan benytte det sammenkoblede net.

Artikel 10

Hvert transmissionsselskab udarbejder og offentliggør hvert år en prognose om gas efterspørgslen i dets område og om nettransmissionskapaciteten samt transportmulighederne til og fra tilstødende net. Prognosen skal dække en periode på mindst 10 år, begyndende med det år, hvori prognosen udarbejdes.

Artikel 11

1. Inden for en periode på højst et år fra den dato, som er fastsat i artikel 27, skal transmissionsselskabet udarbejde og offentliggøre tekniske regler vedrørende minimumskrav til teknisk udformning og drift i forbindelse med tilkobling af LNG-terminaler til nettet, gasoplagkunders naturgasinstallationer, andre transmissions- eller distributionsnet samt direkte transmissions- og distributionslinjer. Disse krav skal være objektive og ikke-diskriminatoriske, og ikke være til hinder for, at det indre gasmarked kan fungere.

Artikel 8

Hvert transmissionsselskab udarbejder og offentliggør hvert år en prognose om gas efterspørgslen i dets område og om nettransmissionskapaciteten samt transportmulighederne til og fra tilstødende net. Prognosen skal dække en periode på mindst 10 år, begyndende med det år, hvori prognosen udarbejdes.

Artikel 9

1. Inden for en periode på højst et år fra den dato, som er fastsat i artikel 23, skal transmissionsselskabet udarbejde og offentliggøre tekniske regler vedrørende minimumskrav til teknisk udformning og drift i forbindelse med tilkobling af LNG-terminaler til nettet, gasoplagkunders naturgasinstallationer, andre transmissions- eller distributionsnet samt direkte transmissions- og distributionslinjer. Disse krav skal sikre, at nettene kan samarbejde, de skal være objektive og ikke-diskriminatoriske, og ikke være til hinder for, at det indre gasmarked kan fungere.

2. De tekniske regler godkendes af den pågældende medlemsstat, som i overensstemmelse med artikel 8 i direktiv 83/189/EØF⁽³⁾ underretter Kommissionen om reglerne vedrørende krav til ydeevne samt tilkoblinger.
 3. Der skal mindst fastsættes tekniske regler for følgende:
 - a) krav vedrørende tryk
 - b) betingelser for tilkobling til og drift af transmissionsnettet, herunder tarifmåling.
 4. De tekniske regler fastlægges på grundlag af europæiske specifikationer, hvor sådanne findes.

I mangel af europæiske specifikationer fastlægges de tekniske regler i videst muligt omfang på grundlag af andre standarder, der er almindeligt anvendt inden for Fællesskabet.
 5. De tekniske regler iværksættes af transmissionsselskabet, som sikrer, at alle netbrugere overholder reglerne. I de tilfælde, hvor en bruger er underlagt forskelligartede tekniske regler, som anvendes af to eller flere ansvarlige
2. De tekniske regler godkendes af den pågældende medlemsstat, som i overensstemmelse med artikel 8 i Rådets direktiv 83/189/EØF⁽⁴⁾ underretter Kommissionen om reglerne vedrørende krav til ydeevne samt tilkoblinger.
 3. Der skal mindst fastsættes tekniske regler for følgende:
 - a) krav vedrørende tryk
 - b) betingelser for tilkobling til og drift af transmissionsnettet, herunder tarifmåling.
 4. De tekniske regler fastlægges på grundlag af europæiske specifikationer; i mangel af europæiske specifikationer fastlægges de tekniske regler i videst muligt omfang på grundlag af andre standarder, der er almindeligt anvendt inden for Fællesskabet.
 5. De tekniske regler iværksættes af transmissionsselskabet, som sikrer, at alle netbrugere overholder reglerne. I de tilfælde, hvor en bruger er underlagt forskelligartede tekniske regler, som anvendes af to eller flere ansvarlige

(3) EFT nr. L 109 af 26.4.1983, s. 8.

(4) EFT nr. L 109 af 26.4.1983, s. 8.

transmissions- eller distributionsselskaber, bestræber transmissionselskabet sig på at løse forskellene i samarbejde med de øvrige transmissionselskaber og med de pågældende ansvarlige distributionsselskaber.

6. For så vidt angår udarbejdelsen, iværksættelsen og håndhævelsen af de tekniske regler, må der ikke udøves forskelsbehandling mellem et nets brugere eller brugergrupper, medmindre det er nødvendigt af hensyn til forsyningssikkerheden og -kvaliteten. Reglerne må ikke indebære urimelige krav eller forhindre adgang til nettet uden rimelig grund.

Artikel 12

1. Netbrugere og forventede netbrugere kan anmode transmissionselskabet om en aftale om tilkobling til og/eller brug af dets net eller en LNG-terminal eller anden oplagringsfacilitet, som transmissionselskabet ejer eller driver.
2. Som svar på en sådan ansøgning skal transmissionselskabet foreslå en aftale om tilslutning til og/eller brug af det sammenkoblede net eller af LNG-terminalen eller gasoplaget. Transmissionselskabet kan dog afvise at udarbejde forslag til en aftale om brug af nettet med ovennævnte faciliteter, såfremt en sådan brug ville være til skade for transporten eller oplagringen af naturgas

transmissions- eller distributionsselskaber, bestræber transmissionselskabet sig på at eliminere forskellene i samarbejde med de øvrige transmissionselskaber og med de pågældende ansvarlige distributionsselskaber.

6. For så vidt angår udarbejdelsen, iværksættelsen og håndhævelsen af de tekniske regler, må der ikke udøves forskelsbehandling mellem et nets brugere eller brugergrupper, medmindre det er nødvendigt af hensyn til forsyningssikkerheden og -kvaliteten. Reglerne må ikke indebære urimelige krav eller forhindre adgang til nettet uden rimelig grund.

eller import eller eksport af LNG i forbindelse med opfyldelse af lovfæstede eller kontraktmæssige forpligtelser. Begrundelserne for en afvisning skal meddeles ansøgeren.

Alle ansøgninger behandles rimeligt hurtigt, og der skal under alle omstændigheder gives svar senest tre måneder efter, at ansøgningen er modtaget.

3. Forslaget til aftale skal omfatte vilkårene for en forpligtelse for transmissions-selskabet:

- i) til i det pågældende net på det eller de indgangssteder at modtage de mængder af naturgas, som måtte være specificeret i ansøgningen, og/eller
- ii) til i den pågældende LNG-terminal eller det pågældende gasoplæg at modtage de mængder af naturgas, som måtte være anført i ansøgningen og/eller
- iii) til at gøre det muligt at levere de mængder naturgas, som er nævnt ovenfor i punkt i) og ii) (fraregnet eventuelle transmissionstab) på det eller de udgangssteder på det pågældende net, som måtte være specificeret i ansøgningen.

4. Transmissionselskabet giver efter anmodning og til en rimelig pris en potentiel bruger en redegørelse for mulighederne for transaktioner, der indebærer brug af nettet og dets samkøringslinjer.

Denne redegørelse for mulighederne skal indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at en potentiel bruger kan foretage en realistisk vurdering af disse muligheder.

5. Transmissionselskabet offentliggør det grundlag, på hvilket vilkårene for tilkobling til og brug af nettet og dets samkøringslinjer fastsættes. Det offentliggjorte materiale skal indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at en potentiel bruger kan foretage en realistisk vurdering af de priser, der skal betales for naturgastransaktioner, der indebærer brug af nettet, herunder de LNG-terminaler og oplagringsfaciliteter, som indgår i nettet.

6. Det grundlag, på hvilket transmissionselskabets vilkår er fastsat, skal være af en sådan art, at de priser, der i givet fald skal betales, står i rimeligt forhold til de omkostninger, der på lang sigt vil være forbundet med tilvejebringelsen af den pågældende tjeneste, tilligemed en rimelig forrentning af den kapital, der investeres i tilvejebringelsen af den pågældende tjeneste.

7. Transmissionsselskabet må ikke udøve forskelsbehandling mellem personer eller persongrupper med hensyn til vilkårene for tilkobling til dets net eller brug af dets net.

8. Den aftalemæssige ret til at bruge LNG-terminaler, gasoplag eller transmissionskapacitet mistes, såfremt disse faciliteter ikke udnyttes. Hvis kapaciteten er delvis uudnyttet, gælder det samme for den uudnyttede del af kapaciteten.

Artikel 13

Transmissionsselskabet skal behandle forretningsmæssigt følsomme oplysninger, som det modtager i forbindelse med udøvelsen af sin virksomhed, fortroligt.

Artikel 10

Transmissionsselskabet skal behandle forretningsmæssigt følsomme oplysninger, som det modtager i forbindelse med udøvelsen af sin virksomhed, fortroligt.

Kapitel IV

Drift af distributionsnet

Artikel 14

1. Medlemsstaterne fastsætter rettigheder og pligter som offentlig tjeneste for distributionsselskaberne og rettigheder og pligter for deres kunder.
2. Medlemsstaterne kan pålægge distributionsselskaberne en forpligtelse til at levere til kunder i et givet område, for så vidt angår den mængde, som disse kunder ikke udøver deres ret til at få leveret eller ikke har ret til at få leveret fra andre leverandører i overensstemmelse med artikel 5 og artikel 6. Uden at det berører artikel 3, stk. 3, kan prisen for sådanne leverancer reguleres, f.eks. for at sikre ligebehandling af de pågældende kunder.
3. Medlemsstaterne fastsætter regler:
 - om den procedure, der skal følges af kunder, som ønsker at ophøre med at få leveret naturgas fra distributionsselskabet, især vedrørende minimumsvarslet for leveringens ophør, som ikke må overstige tre måneder

Kapitel IV

Drift af distributionsnet

Artikel 11

1. Medlemsstaterne fastsætter under overholdelse af fællesskabsretten, rettigheder og pligter som offentlig tjeneste som omhandlet i artikel 3, stk. 2, for distributionsselskaberne og rettigheder og pligter for deres kunder.
2. Medlemsstaterne kan pålægge distributionsselskaberne en forpligtelse til at levere til kunder i et givet område. Prisen for sådanne leverancer kan reguleres, f.eks. for at sikre ligebehandling af de pågældende kunder.

- om den procedure, der skal følges af kunder, som ønsker at få genoptaget leveringen af naturgas fra distributionsselskabet, især vedrørende minimumsvarslet for genoptagelse af leveringen, som ikke må overstige seks måneder.

4. Medlemsstaterne udpeger eller lader de selskaber, som ejer eller er ansvarlige for distributionsnet (herunder naturgasledningsanlæg, der udgør en del heraf), udpege et for nettet ansvarligt distributionsselskab, som er forpligtet til at forestå driften og sikre vedligeholdelsen og udbygningen af distributionsnettet i et givet område.
5. Medlemsstaterne sikrer, at det ansvarlige distributionsselskabs handlinger er i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 15-20.

Artikel 15

1. Det ansvarlige distributionsselskab opretholder et sikkert, pålideligt og effektivt naturgasdistributionsnet i sit område.
2. Det ansvarlige distributionsselskab bestræber sig på at udbygge distributionsnettet og foretage hurtig opførelse af ny distributionskapacitet, som måtte være nødvendig for at sikre, at distri-

3. Medlemsstaterne udpeger eller lader de selskaber, som ejer eller er ansvarlige for distributionsnet (herunder naturgasledningsanlæg, der udgør en del heraf), udpege et for nettet ansvarligt distributionsselskab, som er forpligtet til at forestå driften og sikre vedligeholdelsen og udbygningen af distributionsnettet i et givet område.
4. Medlemsstaterne sikrer, at det ansvarlige distributionsselskabs handlinger er i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 12, 13 og 14.

Artikel 12

1. Det ansvarlige distributionsselskab opretholder et sikkert, pålideligt og effektivt naturgasdistributionsnet i sit område.
2. Det ansvarlige distributionsselskab sørger for opførelse af ny distributionskapacitet, som måtte være nødvendig for at sikre, at distributionskapaciteten kan dække efterspørgslen.

butionskapaciteten kan dække behovet for denne kapacitet.

3. Det ansvarlige distributionsselskab sikrer, at der foreligger målte driftsdata og giver de berørte parter alle nødvendige oplysninger med henblik på afregning og betaling.
4. Det ansvarlige distributionsselskab må ikke udøve forskelsbehandling mellem nettets brugere og brugergrupper eller mellem nettets brugere og andre af selskabets virksomheder, andre til selskabet knyttede virksomheder eller dets aktionærer.

Artikel 16

1. Det ansvarlige distributionsselskab skal til et transmissionsselskab eller et distributionsselskab, der er ansvarligt for et andet net, med hvilket dets eget net er sammenkoblet, levere de fornødne informationer for en sikker og effektiv drift og en koordineret udbygning af det sammenkoblede naturgasnet.
2. Det ansvarlige distributionsselskab samarbejder med andre relevante og ansvarlige distributionsselskaber om at fastlægge alle de aftaler for brugen af det sammenkoblede net, der er nødvendige for en bruger, der er tilkoblet dets net.

Artikel 17

1. Det ansvarlige distributionsselskab udarbejder hvert år en rapport om forsyningskvaliteten og kvaliteten af den ydede tjeneste. Rapporten adresseres til den kompetente myndighed for det pågældende forsyningsområde, og de kompetente myndigheder for de tilstødende områder, og skal efter anmodning forelægges medlemsstaten og De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor.
2. Kommissionen skal opstille passende kriterier for rapporternes indhold af hensyn til deres indbyrdes sammenlignelighed på fællesskabsplan.

Artikel 18

1. Inden for en periode på højst et år fra den dato, som er fastsat i artikel 27, skal det ansvarlige distributionsselskab udarbejde og offentliggøre tekniske regler vedrørende minimumskrav til teknisk udformning og drift i forbindelse med tilslutning til nettet af gasoplag, kunders naturgasinstallationer, transmissions- og andre distributionsnet, samt direkte transmissions- og distributionslinjer. Disse krav skal være objektive og ikke-diskriminatoriske og ikke være til hinder for det indre gasmarkeds funktion.

Artikel 13

1. Det ansvarlige distributionsselskab udarbejder og offentliggør en årsberetning om forsyningskvaliteten og tjenesteydelsernes kvalitet.
2. Kommissionen opstiller passende kriterier for beretningernes indhold for at sikre deres indbyrdes sammenlignelighed på fællesskabsplan.

2. De tekniske regler godkendes af den pågældende medlemsstat, som i overensstemmelse med artikel 8 i direktiv 83/189/EØF underretter Kommissionen om reglerne vedrørende krav til ydeevne samt tilkoblinger.

3. Der skal mindst fastsættes tekniske regler for følgende:

a) krav vedrørende tryk

b) betingelser for tilkobling til og drift af distributionsnettet, herunder tarifmåling

4. De tekniske regler fastlægges på grundlag af europæiske specifikationer, hvor sådanne findes.

I mangel af europæiske specifikationer fastlægges de tekniske regler i videst muligt omfang på grundlag af andre standarder, der er almindeligt anvendt inden for Fællesskabet.

5. De tekniske regler skal overholdes, iværksættes og håndhæves af det ansvarlige distributionsselskab. I de tilfælde, hvor en bruger er underlagt forskellige tekniske regler, som anvendes af to eller flere ansvarlige transmissionsselskaber eller ansvarlige distributionsselskaber, bestræber det ansvarlige distributionsselskab sig på at løse forskellene i samarbejde med det

andet ansvarlige distributionsselskab eller med det pågældende transmissionselskab.

6. For så vidt angår udarbejdelsen, iværksættelsen og håndhævelsen af de tekniske regler, må der ikke udøves forskelsbehandling mellem et nets brugere eller brugergrupper, medmindre det er nødvendigt af hensyn til forsyningssikkerheden og kvaliteten. Reglerne må ikke indebære urimelige krav eller forhindre adgang til nettet uden rimelig grund.

Artikel 19

1. Netbrugere og eventuelle nye netbrugere kan anmode det ansvarlige distributionsselskab om en aftale om tilkobling til og/eller brug af det sammenkoblede net eller af et gasoplag, som ejes eller drives af det ansvarlige distributionsselskab.

2. Som svar på en sådan ansøgning skal det ansvarlige distributionsselskab foreslå en aftale om tilslutning til og/eller brug af det sammenkoblede net eller gasoplaget. Det ansvarlige selskab kan dog afvise at udarbejde forslag til en aftale om brug af nettet, såfremt en sådan brug ville være til skade for distributionen af naturgas i forbindelse med opfyldelse af lovfæstede eller kontraktmæssige forpligtelser. Begrundelserne for en afvisning skal meddeles ansøgeren.

Alle ansøgninger behandles rimeligt hurtigt, og der skal under alle omstændigheder gives svar senest tre måneder efter, at ansøgningen er modtaget.

3. Forslaget til aftale skal omfatte vilkårene for en forpligtelse for det ansvarlige distributionsselskab:
 - i) til i det pågældende net på det eller de indgangssteder at modtage de mængder naturgas, som måtte være specificeret i ansøgningen, og/eller
 - ii) til i det pågældende gasoplag at modtage de mængder naturgas, som måtte være specificeret i ansøgningen, og/eller

iii) til at gøre det muligt at levere de mængder naturgas, som er nævnt ovenfor i punkt i) og ii) (fraregnet eventuelle transmissionstab) på det eller de udgangssteder på det pågældende net, som måtte være specificeret i ansøgningen.

4. Det ansvarlige distributionsselskab giver efter anmodning og til en rimelig pris en potentiel bruger en redegørelse for mulighederne for naturgastransaktioner, der indebærer brug af distribution, herunder eventuelle gasoplag, som indgår i nettet.

Denne redegørelse for mulighederne skal indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at den potentielle bruger kan foretage en realistisk vurdering af disse muligheder.

5. Det ansvarlige distributionsselskab offentliggør det grundlag, på hvilket vilkårene for tilkobling til og/eller brug af nettet og dets samkoblingslinjer fastsættes. Det offentliggjorte materiale skal indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at en potentiel bruger kan foretage en realistisk vurdering af de priser, der skal betales for naturgastransaktioner, der indebærer brug af nettet og de gasoplag, der indgår heri.

6. Det grundlag, hvorpå det ansvarlige distributionsselskabs vilkår er fastsat, skal være af en sådan art, at de priser, der i givet fald skal betales, står i rimeligt forhold til de omkostninger, der på lang sigt vil være forbundet med tilvejebringelsen af den pågældende tjeneste, tilligemed en rimelig forrentning af den kapital, der investeres i tilvejebringelsen af den pågældende tjeneste.

7. Det ansvarlige distributionsselskab må ikke udøve forskelsbehandling mellem personer eller persongrupper med hensyn til vilkårene for tilkobling til dets net eller brug af dets net.

8. Den aftalemæssige ret til at bruge distributionskapaciteten mistes, såfremt denne kapacitet ikke udnyttes. Hvis kapaciteten er delvis uudnyttet, gælder det samme for den uudnyttede del af kapaciteten.

Artikel 20

Det ansvarlige distributionsselskab skal behandle forretningsmæssigt følsomme oplysninger, som det modtager i forbindelse med udøvelsen af sin virksomhed, fortroligt.

Artikel 14

Det ansvarlige distributionsselskab skal behandle forretningsmæssigt følsomme oplysninger, som det modtager i forbindelse med udøvelsen af sin virksomhed, fortroligt.

Kapitel V

Adskillelse og gennemsigtighed i regnskaberne

Artikel 21

Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at vertikalt integrerede naturgasselskaber opdeler henholdsvis deres naturgasproduktions-, transmissions- og distributionsaktiviteter i lige så mange særskilte afdelinger, som der er aktiviteter. Statsstøtte, der er ydet til en given afdeling, kan ikke overføres til en anden.

Artikel 22

1. Medlemsstaterne tager de fornødne skridt til at sikre, at naturgasselskabernes regnskaber udarbejdes i overensstemmelse med stk. 2-9 nedenfor.

Kapitel V

Adskillelse og gennemsigtighed i regnskaberne

Artikel 15

Medlemsstaterne og enhver anden kompetent myndighed, som de udpeger, har adgang til regnskabsmateriale hos produktions-, transmissions- og distributionselskaber, såfremt dette er nødvendigt, for at de kan udføre deres kontrolopgaver.

Artikel 16

1. Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at gasselskabernes regnskaber udarbejdes i overensstemmelse med stk. 2-8.

2. Vertikalt integrerede selskaber skal i deres interne regnskabsføring føre separate regnskaber for hver afdeling, der er oprettet i henhold til artikel 21, som det ville være påkrævet, såfremt de pågældende aktiviteter blev udført af særskilte selskaber. De skal i årsberetningen fra ledelsen offentliggøre en særskilt balance og et særskilt driftsregnskab for hver afdeling.
3. Naturgasselskaber skal, uanset deres ejerforhold eller juridiske status, udarbejde og offentliggøre deres årsregnskaber og lade dem revidere i overensstemmelse med de bestemmelser i national lovgivning om aktieselskabers årsregnskaber, som er vedtaget for at gennemføre direktiv 78/660/EØF⁽⁴⁾. Selskaber, som i henhold til loven ikke skal offentliggøre deres årsregnskaber, skal opbevare en kopi af disse på deres hovedsæde til brug for offentligheden.
4. Desuden skal der i naturgastransmissionsselskabers driftsregnskaber og i regnskaberne for transmissionsafdelingen i vertikalt integrerede selskaber sondres mellem naturgasforsyningsomkostninger, transmissionsomkostninger og andre omkostninger.
2. Vertikalt integrerede selskaber skal i deres interne regnskabsføring føre separate regnskaber for deres aktiviteter vedrørende produktion, transmission og distribution af gas, som det ville være påkrævet, såfremt de pågældende aktiviteter blev udført af særskilte selskaber. De skal i årsberetningen fra ledelsen offentliggøre en særskilt balance og et særskilt driftsregnskab for hver aktivitet.
3. Naturgasselskaber skal, uanset deres ejerforhold eller juridiske status, udarbejde og offentliggøre deres årsregnskaber og lade dem revidere i overensstemmelse med de bestemmelser i national lovgivning om aktieselskabers årsregnskaber, som er vedtaget for at gennemføre Rådets direktiv 78/660/EØF⁽⁵⁾. Selskaber, som ikke er retligt forpligtet til at offentliggøre deres årsregnskaber, skal opbevare en kopi af disse på deres hovedsæde til brug for offentligheden.
4. Desuden skal der i naturgastransmissionsselskabers driftsregnskaber og i regnskaberne for transmissionsafdelingen i vertikalt integrerede selskaber sondres mellem naturgasforsyningsomkostninger, transmissionsomkostninger og andre omkostninger.

(4) EFT nr. L 222 af 14.8.1978, s. 11.

(5) EFT nr. L 222 af 14.8.1978, s. 11.

5. Der skal i naturgasoplagringsselskabers regnskaber og i regnskaberne for oplagingsafdelingen i vertikalt integrerede selskaber sondres mellem naturgasforsyningsomkostninger, buffergasomkostninger og andre omkostninger.
 6. Der skal i naturgasdistributionsselskabers regnskaber og regnskaberne for distributionsafdelingen i vertikalt integrerede selskaber sondres mellem:
 - a) naturgasforsyningsomkostninger, distributionsomkostninger og andre omkostninger
 - b) salg af naturgas til industriformål og salg til andre formål.
 7. Selskaberne skal i noter til årsregnskaberne redegøre for de regler for omkostningsfordeling, som de følger ved udarbejdelsen af særskilte regnskaber i overensstemmelse med stk. 2. Disse regler kan kun ændres i ekstraordinære tilfælde. Sådanne ændringer skal anføres i ledelsens årsberetning og være behørigt begrundet.
5. Der skal i naturgasoplagringsselskabers regnskaber og i regnskaberne for oplagingsafdelingen i vertikalt integrerede selskaber sondres mellem naturgasforsyningsomkostninger, buffergasomkostninger og andre omkostninger.
 6. Selskaberne skal i noter til årsregnskaberne redegøre for de regler for omkostningsfordeling, som de følger ved udarbejdelsen af særskilte regnskaber i overensstemmelse med stk. 2. Disse regler kan kun ændres i ekstraordinære tilfælde. Sådanne ændringer skal anføres i ledelsens årsberetning og være behørigt begrundet.

8. De afskrivningssatser, der anvendes for de forskellige grupper af anlægsaktiver, skal anføres særskilt i noterne i forbindelse med værdiansættelsesreglerne.

9. Årsregnskaberne skal i noterne vise alle større transaktioner, der er gennemført med associerede selskaber i den i artikel 33 i direktiv 83/349/EØF⁽⁵⁾ omhandlede forstand eller tilsluttede selskaber eller selskaber, der tilhører samme ejer.

7. De afskrivningssatser, der anvendes for de forskellige grupper af anlægsaktiver, skal anføres særskilt i noterne i forbindelse med værdiansættelsesreglerne.

8. Årsregnskaberne skal i noterne vise alle større transaktioner, der er gennemført med associerede selskaber i den i artikel 33 i Rådets direktiv 83/349/EØF⁽⁶⁾ omhandlede forstand eller tilsluttede selskaber eller selskaber, der tilhører samme aktionærer.

(5) EFT nr. L 193 af 18.7.1983, s. 1.

(6) EFT nr. L 193 af 18.7.1983, s. 1.

Adgang til nettet

Artikel 17

1. Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger for at sikre, at:
 - i) gasselskaber kan indgå leveringsaftaler med endelige kunder, som er industrielle storforbrugere samt med distributionselskaber på grundlag af frivillige handelsaftaler
 - ii) producenter og leverandører af gas, der er etableret på deres område, kan forsyne deres egne virksomheder, datterselskaber og associerede selskaber i samme medlemsstat eller i en anden medlemsstat ved brug af det sammenkoblede net, såfremt der er indgået aftaler med transmissionselskaberne og de for de pågældende distributionsnet ansvarlige selskaber.
2. Disse aftaler skal forhandles med de for de pågældende net ansvarlige gasselskaber.
3. Medlemsstaterne sikrer, at parterne forhandler i god tro, og at ingen af dem misbruger sin forhandlingsposition til at forhindre, at forhandlingerne afsluttes.

Det ansvarlige distributionsselskab kan nægte adgang, hvis den pågældende aftale vil forhindre det i at opfylde de forpligtelser som offentlig tjeneste, der er pålagt det som anført i artikel 3, stk. 2.

4. Medlemsstaterne udpeger en kompetent myndighed, som skal være uafhængig af parterne, til at løse tvister i forbindelse med de pågældende aftaler og forhandlinger. Forelæggelse af sagen for denne myndighed berører ikke parternes mulighed for at benytte de klagemuligheder, der findes i henhold til fællesskabsretten.

Artikel 18

1. Med forbehold af artikel 4 sikrer medlemsstaterne, at alle gasproducenter og -leverandører, der er etableret på deres område, er i stand til at forsyne deres egne lokaliteter, datterselskaber og kunder via en direkte linje.
2. Med forbehold af artikel 4 sikrer medlemsstaterne, at alle kunder på deres område er i stand til at købe eller blive forsynet med naturgas fra en producent eller leverandør via en direkte linje.

Kapitel VII

Afsluttende bestemmelser

Artikel 23

I tilfælde af en pludselig krise på energi-markedet og såfremt personers fysiske sikkerhed eller apparaters, anlægs eller nets regelmæssige drift er truet, kan en medlemsstat træffe de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger.

Sådanne foranstaltninger skal forårsage mindst mulig forstyrrelse i den måde, hvorpå det indre marked fungerer, og må ikke have større rækkevidde, end hvad der er strengt nødvendigt for at afhjælpe de pludselige vanskeligheder, der er opstået.

Den pågældende medlemsstat meddeler omgående disse foranstaltninger til de øvrige medlemsstater og til Kommissionen, som kan beslutte, at den pågældende medlemsstat skal ændre eller ophæve sådanne foranstaltninger, såfremt de medfører konkurrenceforvridning og påvirker samhandlen negativt i et omfang, som strider imod den fælles interesse.

Kapitel VII

Afsluttende bestemmelser

Artikel 19

I tilfælde af en pludselig krise på energi-markedet og såfremt personers fysiske sikkerhed eller apparaters, anlægs eller nets regelmæssige drift er truet, kan en medlemsstat træffe de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger.

Sådanne foranstaltninger skal forårsage mindst mulig forstyrrelse i den måde, hvorpå det indre marked fungerer, og må ikke have større rækkevidde, end hvad der er strengt nødvendigt for at afhjælpe de pludselige vanskeligheder, der er opstået.

Den pågældende medlemsstat meddeler omgående disse foranstaltninger til de øvrige medlemsstater og til Kommissionen, som kan beslutte, at den pågældende medlemsstat skal ændre eller ophæve sådanne foranstaltninger, såfremt de medfører konkurrenceforvridning og påvirker samhandlen negativt i et omfang, som strider imod den fælles interesse.

Artikel 24

1. Hvis et eller flere selskaber på en medlemsstats område kommer i alvorlige økonomiske vanskeligheder, fordi deres salg af naturgas er faldet til under det garanteredeminimumsafsætningsniveau, der er fastsat i gasleveringskontrakter, som trådte i kraft før den 1. juli 1991, underretter den pågældende medlemsstat Kommissionen om alle planer om gennemførelse af foranstaltninger med henblik på at afhjælpe disse økonomiske vanskeligheder. En sådan underretning foretages på forhånd og skal indeholde alle relevante oplysninger om karakteren og omfanget af vanskelighederne og deres årsager. Foranstaltningerne skal være midlertidige og begrænset til, hvad der er nødvendigt for at afhjælpe de pågældende vanskeligheder, og må ikke have negativ indvirkning på samhandelen mellem medlemsstater i et omfang, der strider imod den fælles interesse. Planen kan først iværksættes af medlemsstaten, når den er godkendt af Kommissionen, som meddeler sin beslutning senest tre måneder efter underretningen.

Artikel 20

1. Hvis et eller flere selskaber på en medlemsstats område kommer i alvorlige økonomiske vanskeligheder, fordi deres salg af naturgas er faldet til under det garanteredeminimumsafsætningsniveau, der er fastsat i gasleveringskontrakter, som trådte i kraft før den 1. juli 1991, underretter den pågældende medlemsstat Kommissionen om alle planer om gennemførelse af foranstaltninger med henblik på at afhjælpe disse økonomiske vanskeligheder. En sådan underretning foretages på forhånd og skal indeholde alle relevante oplysninger om karakteren og omfanget af vanskelighederne og deres årsager. Foranstaltningerne skal være midlertidige og begrænset til, hvad der er nødvendigt for at afhjælpe de pågældende vanskeligheder. De må ikke have negativ indvirkning på samhandelen mellem medlemsstater i et omfang, der strider imod den fælles interesse. Planen kan først iværksættes af medlemsstaten, når den er godkendt af Kommissionen, som meddeler sin beslutning senest tre måneder efter underretningen.

2. Kommissionen udarbejder inden den 31. december 1994 en rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om anvendelsen af stk. 1 i nærværende artikel, og foreslår passende foranstaltninger i forbindelse med bestemmelserne i dette direktiv.

Artikel 25

Medlemsstaterne fastlægger en forligsprocedure, på grundlag af hvilken parterne afgør tvister om sager, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 26

Hver medlemsstat fastlægger en høringsprocedure, som giver netbrugerne, herunder indenlandske forbrugere på medlemsstatens område lejlighed til at blive hørt mindst én gang om året, om spørgsmål, som opstår i forbindelse med dette direktiv, og især de prognoser og rapporter, der udarbejdes i henhold til artikel 10 og 17.

Artikel 27

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 1992. De underretter straks Kommissionen herom.

2. Kommissionen udarbejder senest den 31. december 1996 en rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om anvendelsen af stk. 1. Den foreslår passende foranstaltninger i forbindelse med bestemmelserne i dette direktiv.

Artikel 21

Medlemsstaterne fastlægger en forligsprocedure, på grundlag af hvilken parterne kan afgøre tvister om sager, der er omfattet af dette direktiv, og under iagttagelse af fælleskabsbestemmelserne.

Artikel 22

Hver medlemsstat fastlægger en procedure, som giver netbrugerne, herunder husholdningerne, på medlemsstatens område lejlighed til at blive hørt mindst én gang om året, om spørgsmål, som opstår i forbindelse med gennemførelsen af dette direktiv, og især de prognoser og rapporter om transmissions- og distributionsnet, der udarbejdes i henhold til artikel 8 og 13.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, henvises der deri til dette direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 23

1. Kommissionen forelægger Rådet og Europa-Parlamentet en beretning inden den 31. december 1995 og forelægger samtidig de nødvendige harmoniseringsforslag, for at det indre gasmarked kan fungere tilfredsstillende.
- 2 Rådet og Europa-Parlamentet fremsætter udtalelser om disse forslag inden den 12. december 1997.

Artikel 28

Kommissionen overvåger gennemførelsen af dette direktiv og fremsætter egnede forslag med henblik på etableringen af det indre naturgasmarked. På grundlag af disse forslag foretager Rådet de nødvendige ændringer af nærværende direktiv, med henblik på ikrafttræden den 1. januar 1996.

Artikel 24

Kommissionen overvåger gennemførelsen af dette direktiv og fremsætter egnede forslag med henblik på etableringen af det indre naturgasmarked. På grundlag af disse forslag foretager Rådet de nødvendige ændringer af nærværende direktiv, med henblik på ikrafttræden den 1. januar 1999.

Artikel 25

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 1. juli 1994. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, henvises der deri til dette direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 26

Dette direktiv træder i kraft på tyvendagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Artikel 29

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

Artikel 27

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

ISSN 0254-1459

KOM(93) 643 endelig udg.

DOKUMENTER

DA

10 12

Katalognummer : CB-CO-93-699-DA-C

ISBN 92-77-62650-X

Bontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer
L-2985 Luxembourg